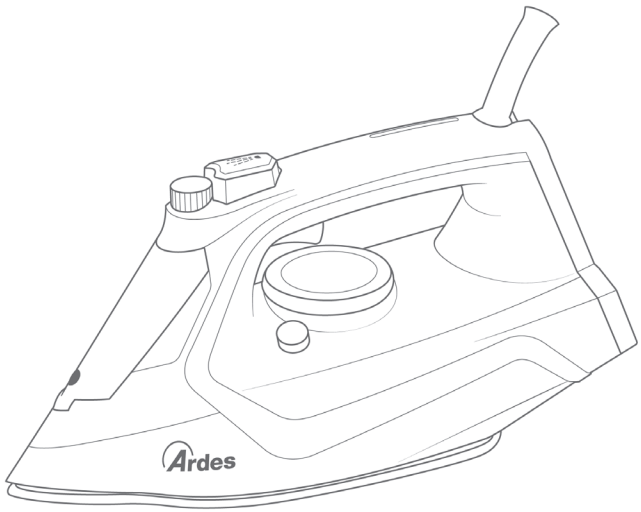
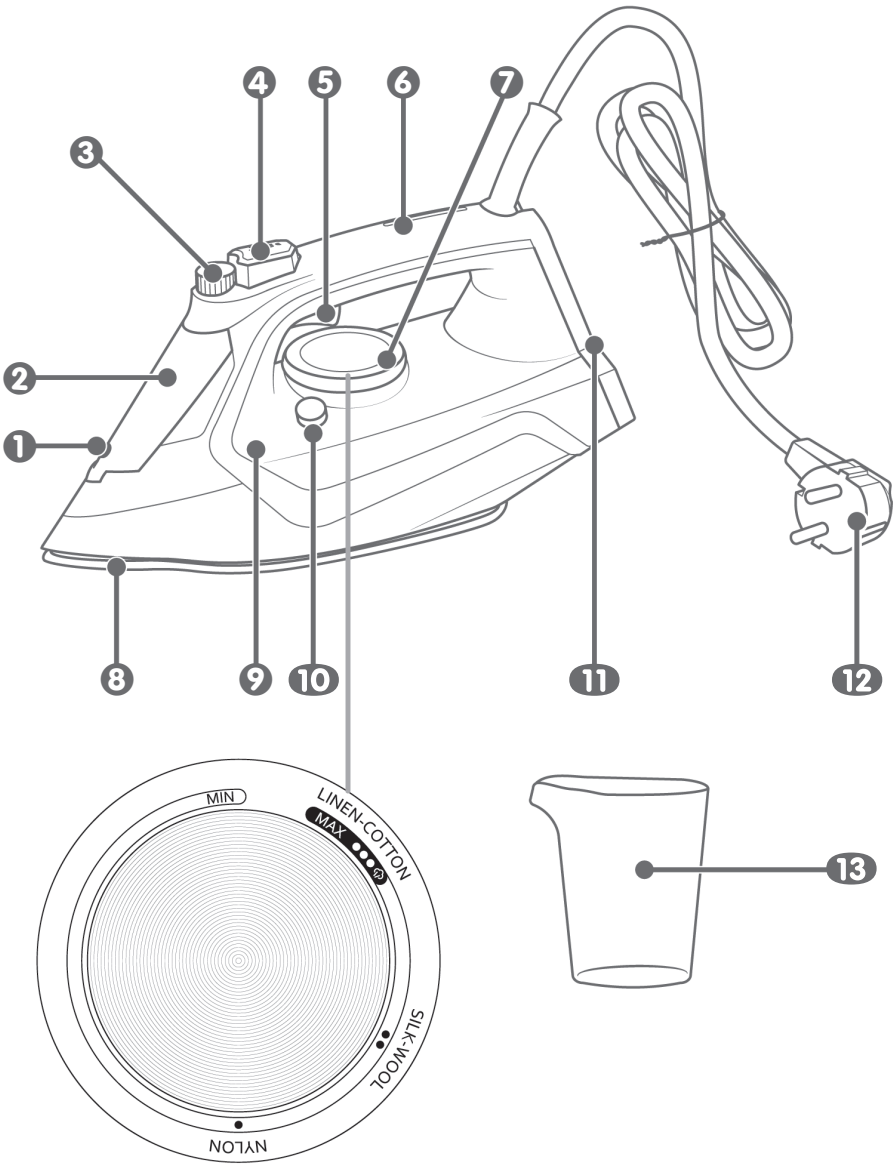
Ardes
Aria di casa


| | | |
|---|---|---|
| (IT) | ISTRUZIONI D'USO | 3 |
| (EN) | USER INSTRUCTIONS | 10 |
| (FR) | MODE D'EMPLOI | 17 |
| (DE) | GEBRAUCHSANLEITUNG | 24 |
| (ES) | INSTRUCCIONES DE USO | 31 |
| (PT) | INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO | 38 |


# ARSTIR02B

Ferro da stiro a vapore
Steam Iron
Fer à repasser à vapeur
Dampfbügeleisen
Plancha de vapor
Ferro de engomar a vapor


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
MIN
MAX
LINEN-COTTON
SILK-WOOL
NYLON

# ISTRUZIONI D'USO

**Ferro da stiro a vapore**

## AVVERTENZE

**ATTENZIONE: Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**
**Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.**

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Mantenere il ferro e il cavo di alimentazioni fuori dalla portata dei bambini con età inferiore agli 8 anni quando è collegato all'alimentazione o quando si sta raffreddando.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.



ATTENZIONE: le superfici sono soggette a diventare calde durante l'uso.

- Il ferro non deve essere lasciato incustodito quando è collegato all'alimentazione.
- La spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa di corrente prima che il serbatoio sia riempito di acqua.
- Il coperchio del serbatoio non deve essere aperto durante l'uso.
- Il ferro da stiro deve essere utilizzato, lasciato a riposo e riposto su una superficie piatta e stabile.
- Quando si pone il ferro da stiro sul suo appoggiaferro, sincerarsi che la superficie sulla quale poggia l'appoggiaferro sia stabile.

- Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto, se è visibilmente danneggiato o se ha delle perdite.
- Non lasciare l'apparecchio a contatto o in prossimità di materiali infiammabili o non resistenti al calore.
- L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici e deve essere utilizzato in conformità al presente libretto istruzioni; ogni altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso professionale.
- Questo apparecchio è previsto per essere utilizzato ad un'altitudine massima di 2000m sul livello del mare.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata solamente quando lo stesso è collegato ad un efficace impianto di messa a terra.

**Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini per evitare il pericolo di soffocamento.**
Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e contattare il venditore o il servizio clienti.
Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.
Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che non siano adatti per la potenza (W) dell'apparecchio.
Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che sia spento.
Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:
- non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide;
- non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi;
- non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole);
- non lasciare esposto l'apparecchio all'umidità.
- non sottoporlo ad urti.

Non usare l'apparecchio all'aperto.
Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio, staccare immediatamente la spina, non manometterlo e contattare il venditore o il servizio clienti.
Nel caso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.
Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.
Non introdurre alcun oggetto attraverso le aperture dell'apparecchio.
Non utilizzare l'apparecchio in presenza di materiale infiammabile (benzina, vernici ecc.).
Tenere il cavo lontano da fonti di calore.



**ATTENZIONE: NON UTILIZZARE IL PRODOTTO IN PROSSIMITÀ DI TENDE O DI ALTRI MATERIALI COMBUSTIBILI.**

# Informazioni tecniche

Vedere immagine a pagina 2

1. Ugello spray
2. Apertura del serbatoio
3. Manopola di regolazione del vapore
4. Pulsante spray
5. Pulsante colpo di vapore
6. Lampada spia temperatura
7. Manopola regolazione temperatura
8. Piastra
9. Serbatoio
10. Pulsante pulizia automatica
11. Base di appoggio per posizione verticale
12. Spina
13. Misurino per riempimento serbatoio

Dati tecnici: vedere etichetta sull'apparecchio

# Istruzioni d'uso

## PRIMO UTILIZZO

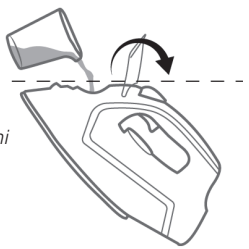
Prima di utilizzare l'apparecchio, rimuovere tutti i materiali di imballaggio e qualsiasi etichetta/cartellino pubblicitario presenti sul prodotto.
Rimuovere la copertura di protezione dalla piastra 8 e pulirla con un panno morbido.
Alcune parti del ferro da stiro a vapore sono state leggermente unte e di conseguenza il ferro potrebbe emettere un po' di fumo quando viene acceso per la prima volta. Dopo poco tempo questo cesserà.
Potrebbe esserci del residuo di acqua nel serbatoio; è normale, gli apparecchi sono sottoposti a controlli di qualità.

## RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

*NOTA: l'apparecchio è dotato di uno speciale filtro in resina all'interno del serbatoio che addolcisce l'acqua e impedisce la formazione di calcare nella piastra. Il filtro in resina è permanente e non necessita di sostituzione.*

**Utilizzare solo acqua del rubinetto. L'acqua distillata e/o demineralizzata rende inefficace il sistema anticalcare alterandone le caratteristiche fisico-chimiche.**
**In caso di acqua del rubinetto molto dura, utilizzare acqua minerale naturale in bottiglia di durezza non superiore a 8°f.**
**Non utilizzare additivi chimici, aceto, sostanze profumate o decalcificanti.**
**Il mancato rispetto di queste indicazioni comporta la perdita della garanzia.**

- Scollegare il ferro da stiro prima di riempire il serbatoio dell'acqua 9.
- Aprire il coperchio del serbatoio 2.
- Posizionare il bocchettone di riempimento in posizione orizzontale e versare lentamente l'acqua dentro il serbatoio. Non riempire oltre il segno MAX presente sul serbatoio, per evitare fuoriuscite di acqua.
- Chiudere il coperchio del serbatoio 2.



*NOTA: il serbatoio dell'acqua deve essere svuotato dopo ogni utilizzo.*

## UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

- Controllare sempre l'etichetta con le istruzioni per la stiratura attaccata all'articolo da stirare. Seguire sempre le istruzioni indicate sull'etichetta.
- Girare la manopola di regolazione della temperatura 7 per impostare la temperatura appropriata indicata nelle istruzioni per la stiratura o nell'etichetta del tessuto.
- Posizionare il ferro in posizione verticale.
- Inserire la spina 12 nella presa di corrente. La spia luminosa 6 si accenderà.
- Quando la spia luminosa 6 si spegne, è possibile iniziare a stirare.

*NOTA: durante la stiratura a vapore, si consiglia di indirizzare il primo colpo di vapore su un panno.*
*NOTA: se si imposta la manopola di regolazione della temperatura 7 più bassa dopo aver stirato a una temperatura elevata, non stirare fino a quando la spia luminosa 6 si accende di nuovo.*

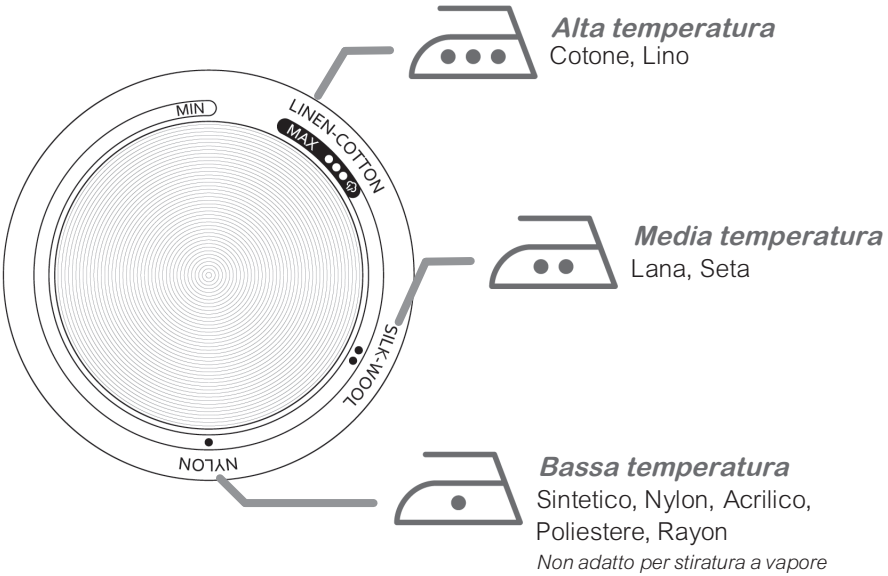
## Simboli e Indicazioni di stiratura



***Adatto a tutti i tipi di stiratura***



***Non stirare***




***Alta temperatura***
Cotone, Lino

***Media temperatura***
Lana, Seta

***Bassa temperatura***
Sintetico, Nylon, Acrilico, Poliestere, Rayon
*Non adatto per stiratura a vapore*

Se il tessuto è composto da diversi tipi di fibre, selezionare la temperatura corrispondente alla fibra che richiede l'impostazione di temperatura più bassa.

## Funzioni e Caratteristiche

**Stiratura a secco**
Il ferro da stiro a vapore può essere utilizzato con l'impostazione a secco con o senza acqua nel serbatoio dell'acqua; si consiglia comunque di evitare di avere il serbatoio dell'acqua pieno durante la stiratura a secco.

Utilizza quest'impostazione quando è presente questo simbolo sull'etichetta del capo.



- Ruotare la manopola di regolazione del vapore ❸ sulla posizione minima.
- Ruotare la manopola di regolazione della temperatura ❼ sulla posizione più adatta al tessuto da stirare.



ATTENZIONE: se il ferro da stiro a vapore è caldo ed è stato appena utilizzato senza acqua, lasciarlo raffreddare prima di aggiungere l'acqua.

**Stiratura a vapore**
- Ruotare la manopola di regolazione della temperatura ❼ in posizione ●● o ●●●.
- Ruotare la manopola di regolazione del vapore ❸ sulla posizione desiderata.

ATTENZIONE: non entrare in contatto con il vapore espulso.

**Colpo di vapore**
La funzione colpo di vapore fornisce ulteriore vapore per rimuovere le pieghe ostinate.
- Ruotare la manopola di regolazione della temperatura ❼ in posizione ●●●.
- Ruotare la manopola di regolazione del vapore ❸ sulla posizione massima.
- Premere il pulsante colpo di vapore ❺ per rilasciare il getto di vapore.

*NOTA: per evitare perdite d'acqua dalla piastra, non tenere premuto il pulsante colpo di vapore ❺ per più di 5 secondi. Attendere 4-5 secondi tra un colpo di vapore e il successivo.*

**Stiratura verticale**
Il ferro da stiro può essere utilizzato anche in posizione verticale per stirare tende e capi d'abbigliamento appesi.
- Ruotare la manopola di regolazione della temperatura ❼ in posizione ●●●.
- Ruotare la manopola di regolazione del vapore ❸ sulla posizione massima.
- Tenere premuto il pulsante colpo di vapore ❺ per rilasciare il getto di vapore muovendo il ferro dall'alto verso il basso.

*NOTA: per evitare perdite d'acqua dalla piastra, non tenere premuto il pulsante colpo di vapore ❺ per più di 5 secondi. Attendere 4-5 secondi tra un colpo di vapore e il successivo.*

*NOTA: tenere la piastra ad una distanza di 10-30cm dai tessuti da stirare.*

*Si consiglia di appoggiare delicatamente la piastra ❽ solo su cotone e lino. Per tutti i tessuti più delicati mantenere la piastra a qualche centimetro di distanza.*

ATTENZIONE: non stirare indumenti mentre sono indossati.
ATTENZIONE: tenere le mani lontane dal vapore e dalle superfici calde.

**Spray**
Quando c'è abbastanza acqua nel serbatoio, è possibile utilizzare il pulsante spray ❹, a qualsiasi temperatura, durante la stiratura a vapore o a secco.
Premere più volte il pulsante spray ❹ per attivare la pompa durante la stiratura, lo spruzzo d'acqua verrà emesso dall'ugello ❶.

**Sistema Anti-goccia**
Il sistema Anti-goccia si attiva automaticamente per evitare la vaporizzazione quando si stira a basse temperature, impedendo che gocce di acqua bollente lascino aloni o macchie sui tessuti.

**FINE DELLA STIRATURA**
- Ruotare la manopola di regolazione della temperatura ❼ sulla posizione minima;
- Scollegare la spina ⓬ dalla presa di corrente.
- Aprire il coperchio del serbatoio ❷.
- Svuotare il serbatoio capovolgendo il ferro. Scuotere leggermente il ferro per fare uscire tutta l'acqua.

*NOTA: se si svuota il serbatoio dell'acqua dopo che il ferro da stiro a vapore si è raffreddato, posizionare il ferro da stiro in verticale, collegarlo e impostare la manopola di controllo della temperatura sulla posizione massima e riscaldare per 2 minuti. Scollegare il ferro da stiro a vapore dall'alimentazione elettrica.*

- Posizionare il ferro in posizione verticale e lasciarlo raffreddare completamente prima di riporlo.
- Avvolgere il cavo intorno alla sua base di appoggio ⓫ e riporre il ferro in posizione verticale.

# Manutenzione

**Disinserire la spina ⑫ dalla presa di corrente e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.**
La pulizia dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.
Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.
Non utilizzare prodotti abrasivi.



**NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.**

**Pulizia del calcare sulla piastra**
Il calcare sulla piastra può essere rimosso con un panno inumidito con una soluzione di acqua e aceto.
Dopo la pulizia, asciugare bene la piastra con un panno morbido.

**Pulizia automatica della piastra**
- Riempire a metà il serbatoio dell'acqua ⑨.
- Ruotare la manopola di regolazione della temperatura ⑦ sulla posizione massima.
- Inserire la spina ⑫ nella presa di corrente.
- Lasciare scaldare la piastra fino a quando la spia di temperatura ⑥ si spegne.
- Scollegare la spina ⑫ dalla presa di corrente.
- Tenere il ferro orizzontale sopra il lavandino e impostare la manopola di regolazione del vapore ③ sulla posizione massima.
- Tenere premuto il pulsante di pulizia automatica ⑩; acqua bollente e vapore verranno espulsi dai fori della piastra ⑧ insieme alle impurità. Quando non uscirà più acqua e vapore, rilasciare il pulsante ⑩.
- Aprire il coperchio del serbatoio ②.
- Svuotare il serbatoio capovolgendo il ferro. Scuotere leggermente il ferro per fare uscire tutta l'acqua.
- Fare scorrere la piastra su un panno per asciugarla.
- Posizionare il ferro in posizione verticale e lasciarlo raffreddare completamente prima di riporlo.
- Avvolgere il cavo intorno alla base di appoggio ⑪ e riporre il ferro in posizione verticale.

# Smaltimento

**IMBALLAGGIO**
Per rispettare l'ambiente, il materiale dell'imballaggio deve essere buttato correttamente rispettando la raccolta differenziata.
Verifica le disposizioni del tuo comune.



**Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".**
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

# Garanzia convenzionale

## 1. AMBITO DI APPLICAZIONE

**1.1.** Poly Pool S.p.A., con sede legale in Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) offre la presente Garanzia Convenzionale ai termini ed alle condizioni qui previste per i prodotti a marchio Ardes (di seguito "Prodotti").
La presente Garanzia convenzionale include esclusivamente i Prodotti nella loro originaria configurazione, incluse eventuali dotazioni accessorie.
La presente Garanzia Convenzionale non è efficace e dunque non si applica alle parti del prodotto consumabili, come, ad esempio, ove presenti, le batterie/pile inserite nei Prodotti, le lampadine, filtri ecc.

## 2. DIRITTI DEI CONSUMATORI

**2.1** La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti del consumatore che sono previsti dalle disposizioni legislative di recepimento nazionali della Direttiva (UE) 2019/771 e s.m.i. in materia di garanzie dei beni di consumo ("Garanzia Legale").
La Garanzia Convenzionale non sostituisce, non limita e non pregiudica né esclude la Garanzia Legale ma si aggiunge a quest'ultima. Il consumatore potrà, pertanto, sempre far valere i diritti di cui alla Garanzia Legale nei confronti del venditore, alle condizioni e nei termini previsti dalla citata normativa.

## 3. OGGETTO DELLA GARANZIA

**3.1** Sulla base della presente Garanzia Convenzionale, nel caso in cui venga accertata e riconosciuta la mancanza di conformità del Prodotto dovuta a vizi di fabbricazione, Poly Pool S.p.A. si impegna alla riparazione o, a sua discrezione, alla sostituzione dei Prodotti o dei componenti.

## 4. CASI DI ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

**4.1** La presente Garanzia Convenzionale non opera in caso di rotture, malfunzionamenti o comunque vizi o difetti causati da:

i) errori di installazione causati da negligenza, imprudenza, imperizia o incuria;
ii) mancato o errato rispetto delle istruzioni e avvertenze contenute nei manuali o sugli eventuali ulteriori fogli di istruzioni;
iii) mancata o errata manutenzione dei prodotti secondo le modalità indicate da Poly Pool S.p.A.;
iv) cattiva conservazione del Prodotto;
v) manomissioni, modifiche o interventi eseguiti dal Cliente finale o fatti eseguire dal Cliente finale a terzi, e comunque non eseguiti da soggetti autorizzati da Poly Pool S.p.A.;
vi) utilizzo improprio e non conforme al normale uso o destinazione del Prodotto;
vii) aggravio del danno causato dall'ulteriore utilizzo da parte del Cliente finale una volta che si sia già manifestato il possibile malfunzionamento o difetto;
viii) qualsiasi fattore esterno sia nella fase di installazione che di utilizzo del Prodotto non imputabile o comunque attribuibile a Poly Pool S.p.A.;
ix) se il modello, il codice seriale o l'etichetta presente sul prodotto sono stati deliberatamente contraffatti o cancellati;
x) perdita di prestazioni e/o caratteristiche estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

**4.2** La presente Garanzia Convenzionale non include i vizi palesi immediatamente riconoscibili alla consegna del Prodotto, né i difetti o malfunzionamenti causati da deterioramento dovuto a normale usura.

**4.3** La presente Garanzia Convenzionale è esclusa qualora rotture, malfunzionamenti, vizi o difetti siano causati da prodotti, parti o componenti fabbricate da soggetti terzi diversi da Poly Pool S.p.A. ai quali il prodotto venga collegato o con il quale sia comunque utilizzato.

## 5. RICHIESTA DI INTERVENTO IN GARANZIA

**5.1** Per ogni richiesta di assistenza, il Consumatore può contattare il servizio clienti alla mail ardes@polypool.it
Solo per l'Italia, San Marino e Città del Vaticano è possibile contattare direttamente il centro di Assistenza Tecnica Autorizzato più vicino.
Le modalità di contatto sono disponibili nella pagina ASSISTENZA del sito internet www.ardes.it

**5.2** Per poter attivare la presente Garanzia Convenzionale il Cliente finale deve essere in possesso dello scontrino fiscale e/o della fattura di acquisto del prodotto e/o il DDT e/o altro documento attestante la consegna. Poly Pool S.p.A. si riserva il diritto di rifiutare di prestare la presente Garanzia Convenzionale se il Cliente finale non fornisce almeno uno di tali documenti.

## 6. DURATA

**6.1** La durata della presente garanzia è pari a 2 anni (qui di seguito, il "Periodo di Garanzia") a decorrere dalla data di acquisto del prodotto (e, dunque, dalla data riportata sullo scontrino fiscale e/o sulla fattura) o, al più tardi, dalla di consegna (risultante dal DDT o da altra documentazione di consegna).

**6.2** In caso di sostituzione continua a decorrere l'originale Periodo di Garanzia, il quale non dovrà quindi intendersi rinnovato o esteso.

## 7. AMBITO TERRITORIALE

**7.1** La presente garanzia è efficace soltanto per prestazioni in garanzia da rendersi sul territorio dell'Unione Europea, Città del Vaticano e San Marino.

# USER INSTRUCTIONS

Steam Iron

ENGLISH

## WARNINGS

**WARNING: Carefully read the warnings contained in the following booklet as they provide important information regarding safety of installation, use and maintenance. Important instructions to keep for further reference.**

- The appliance may be used by children aged 8 or over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or without experience or the necessary knowledge, provided that they are being supervised or after they have received instructions relating to safe use of the appliance and with an understanding of the related hazards.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user must not be performed by children without supervision.
- Keep iron and power cord out of reach of children under 8 years of age when connected to power or when cooling down.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical assistance service or in any case by a person with a similar qualification, in order to prevent any risk.



CAUTION: surfaces are subject to becoming hot during use.

- The iron must not be left unattended when connected to the power supply.
- The plug of the power cord must be disconnected from the power outlet before the tank is filled with water.
- The tank cover must not be opened during use.
- The iron must be used, left to rest and stored on a flat and stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand rests is stable.
- The iron must not be used if it has fallen, if it is visibly damaged or if it leaks.
- Do not leave the appliance in contact with or in the vicinity of flammable or non-heat resistant materials.

- The appliance was built and designed to work in domestic environments and must be used in accordance with this instruction booklet; any other use is considered improper and therefore dangerous.
- This appliance is not intended for professional use.
- This appliance is intended to be used at a maximum altitude of 2000m above sea level.
- The electrical safety of this appliance is only ensured when it is connected to an effective earth system.

**Do not leave parts of the packaging within the reach of children to avoid the danger of suffocation.**
Keep the warranty, the receipt and the instruction booklet for any further consultation.
After removing the packaging, ensure the integrity of the appliance and in case of visible damage, do not use it and contact the seller or customer service.
Before connecting the appliance, make sure that the voltage in the socket corresponds to the details indicated on the plate.
If the plug and socket are not compatible, have the socket replaced with a suitable type by professionally qualified personnel.
Do not use adapters or extensions that do not comply with the current safety regulations or that are not suitable for the power (W) of the appliance.
Disconnect the appliance from the power supply when not in use and make sure it is switched off.
Do not pull on the power cable or the appliance itself to take the plug out of the socket.
The use of any electrical appliance requires the observance of certain fundamental rules, in particular:
- do not touch the appliance with wet or damp hands;
- do not use the appliance with bare feet;
- do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun);
- do not leave the appliance exposed to moisture.
- do not subject it to shocks.

Do not use the appliance outdoors.
In the event of a fault or abnormal operation of the appliance, immediately disconnect the plug, do not tamper with it and contact the seller or customer service.
If you decide to no longer use this type of appliance, it is advisable to make it inoperative by cutting the power cable, obviously after having disconnected it from the socket.
For safety reasons, the appliance cannot be disassembled.
Do not insert objects through the openings of the appliance.
Do not use the appliance in the presence of flammable material (petrol, paints etc.).
Keep the cable away from heat sources.



**WARNING: DO NOT USE THE PRODUCT NEAR CURTAINS OR OTHER COMBUSTIBLE MATERIALS.**

## Technical information

See image on page 2

❶ Spray nozzle
❷ Tank opening
❸ Steam adjustment knob
❹ Spray button
❺ Steam shot button
❻ Temperature indicator lamp
❼ Temperature adjustment knob
❽ Plate
❾ Tank
❿ Automatic cleaning button
⓫ Support base for vertical position
⓬ Plug
⓭ Tank filling measuring cup

Technical data: see label on the appliance

# User instructions

## FIRST USE

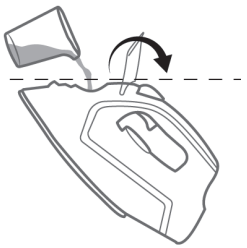
Before using the appliance, remove all packaging materials and any labels/advertising tags present on the product.
Remove the protective cover from the plate ❽ and wipe it with a soft cloth.
Some parts of the steam iron have been slightly greased and as a result the iron may emit a little smoke when it is first used. After a short time this will cease.
There may be some water residue in the tank; this is normal, the appliances are subjected to quality checks.

## FILLING THE WATER TANK

*NOTE: the appliance is equipped with a special resin filter inside the tank that softens the water and prevents the formation of limescale in the plate. The resin filter is permanent and does not require replacement.*

**Use tap water only. Distilled and/or demineralised water renders the anti-limescale system ineffective by altering its physical and chemical properties .**
**In case of very hard tap water, use bottled natural mineral water of hardness not exceeding 8°f.**
**Do not use chemical additives, vinegar, scents or descalers.**
**Failure to observe these instructions will result in forfeiture of warranty.**

- Disconnect the iron before filling the water tank ❾.
- Open the tank cover ❷.
- Place the filling nozzle in a horizontal position and slowly pour water into the tank. Do not fill beyond the MAX mark on the tank, to avoid water overflow.
- Close the tank cover ❷.



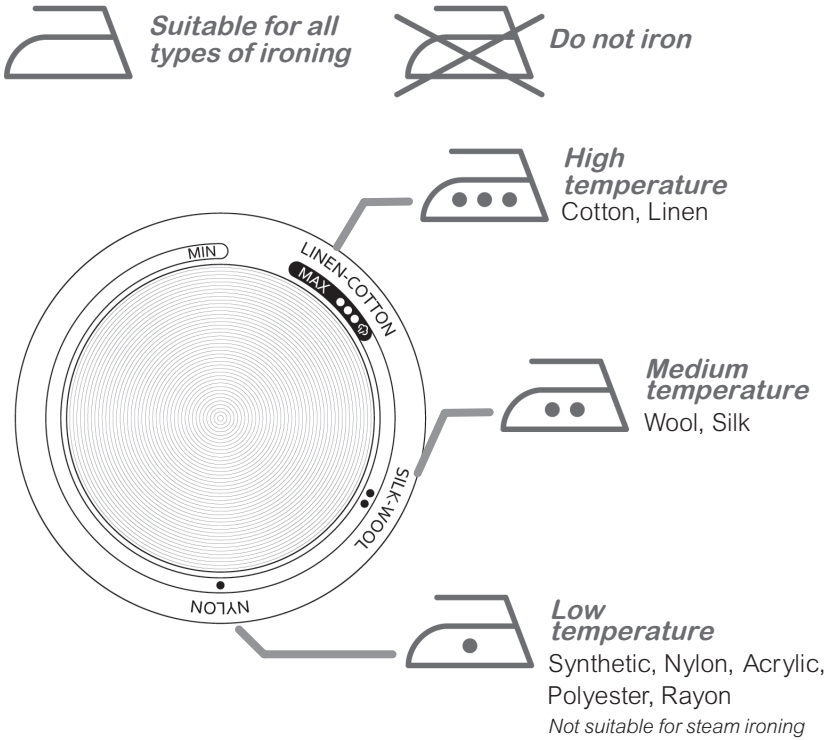
*NOTE: The water tank must be emptied after each use.*

## APPLIANCE USAGE

- Always check the ironing instructions label attached to the item to be ironed. Always follow the instructions on the label.
- Turn the temperature adjustment knob ❼ to set the appropriate temperature indicated in the ironing instructions or on the fabric label.
- Place the iron in an upright position.
- Insert the plug ⓬ into a socket. The indicator light ❻ will illuminate.
- When the indicator light ❻ goes out, you can start ironing.

*NOTE: during steam ironing, it is recommended to direct the first jet of steam onto a cloth.*
*NOTE: If the temperature control knob ❼ is set lower after ironing at a high temperature, do not iron until the indicator light ❻ illuminates again.*

## Ironing Symbols and Instructions




If the fabric is composed of different types of fibres, select the temperature corresponding to the fibre that requires the lowest temperature setting.

## Functions and Characteristics

**Dry ironing**
The steam iron can be used with the dry setting with or without water in the water tank; however, it is advisable to avoid having the water tank full during dry ironing.

Use this setting when this symbol is present on the garment label



- Turn the steam adjustment knob ❸ to the minimum position .
- Turn the temperature adjustment knob ❼ to the position most suitable for the fabric to be ironed.

ATTENZIONE: se il ferro da stiro a vapore è caldo ed è stato appena utilizzato senza acqua, lasciarlo raffreddare prima di aggiungere l'acqua.

**Steam ironing**
- Turn temperature control knob ❼ to position ●● or ●●●.
- Turn the steam adjustment knob ❸ to the desired position.

CAUTION: do not come into contact with the ejected steam.

**Steam shot**
The steam jet function provides additional steam to remove stubborn creases.
- Turn the temperature control ❼ to position ●●●.
- Turn the steam adjustment knob ❸ to the maximum position.
- Press the steam shot button ❺ to release the steam jet.

*NOTE: to avoid water leakage from the plate, do not press and hold the steam shot button ❺ for more than 5 seconds. Wait 4-5 seconds between one steam shot and the next.*

**Vertical ironing**
The iron can also be used in an upright position to iron hanging curtains and clothing.
- Turn the temperature control ❼ to position ●●●.
- Turn the steam adjustment knob ❸ to the maximum position.
- Press and hold the steam shot button ❺ to release the steam jet by moving the iron from top to bottom.

*NOTE: to avoid water leakage from the plate, do not press and hold the steam shot button ❺ for more than 5 seconds. Wait 4-5 seconds between one steam jet and the next.*

*NOTE: keep the plate at a distance of 10-30cm from the fabrics to be ironed.*

*It is advisable to lightly place plate ❽ on cotton and linen only. For all delicate fabrics, keep the plate a few centimetres away.*

CAUTION: do not iron clothing while it is being worn.
CAUTION: keep hands away from steam and hot surfaces.

**Spray**
When there is enough water in the tank, you can use the spray button ❹ at any temperature, during steam or dry ironing.
Press the spray button ❹ several times to activate the pump during ironing, the water spray will be emitted from the nozzle ❶.

**Anti-drip system**
The anti-drip system automatically activates to prevent vaporisation when ironing at low temperatures, preventing drops of boiling water from leaving streaks or stains on fabrics.

**END OF IRONING**
- Turn the temperature adjustment knob ❼ to the minimum position;
- Disconnect the plug ⓬ from the mains socket.
- Open the tank cover ❷.
- Empty the tank by turning the iron upside down. Lightly shake the iron to get all the water out.

*NOTE: if you empty the water tank after the steam iron has cooled down, place the iron vertically, connect it and set the temperature control knob to the maximum position and heat for 2 minutes. Disconnect the steam iron from the power supply.*

- Place the iron in an upright position and allow it to cool completely before storing it.
- Wrap the cable around its support base ⓫ and place the iron in an upright position.

# Maintenance

**Disconnect the plug ⑫ from the power outlet and allow the appliance to cool completely before carrying out any cleaning or maintenance operations.**
Cleaning of the appliance must be carried out with a soft and slightly damp cloth.
Do not use overly wet substances, liquids or cloths, because any infiltration could damage the unit irreparably.
Do not use abrasive products.

**NEVER SOAK THE UNIT IN WATER.**

ENGLISH

### Cleaning the limescale on the plate
Limescale on the plate can be removed with a cloth dampened with a solution of water and vinegar.
After cleaning, dry the plate thoroughly with a soft cloth.

### Automatic plate cleaning
- Half-fill the water tank ❾.
- Turn the temperature adjustment knob ❼ to the maximum position.
- Insert the plug ⑫ into a socket.
- Allow the plate to warm up until the temperature indicator ❻ turns off.
- Disconnect the plug ⑫ from the socket.
- Hold the iron horizontally over a sink and set the steam control knob ❸ to the maximum position.
- Press and hold the automatic cleaning button ⑩; boiling water and steam will be expelled from the holes of the plate ❽along with any impurities. When no more water and steam comes out, release button ⑩.
- Open the tank cover ❷.
- Empty the tank by turning the iron upside down. Lightly shake the iron to get all the water out.
- Glide the plate over a cloth to dry.
- Place the iron in an upright position and allow it to cool completely before storing it.
- Wrap the cable around the support base ⑪ and store the iron in an upright position.

# Disposal

### PACKAGING
To respect the environment, the packaging material must be disposed of correctly, respecting separate collection.
Check the provisions of your municipality.

### USER INFORMATION
**"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)",** pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal.
The symbol of the crossed-out wheelie bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.
The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.
For more details, please contact the appropriate local authority.
Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.
Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

# Limited Warranty

ENGLISH

**1. SCOPE OF APPLICATION**

**1.1.** Poly Pool S.p.A., with registered office in Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) provides this Limited Warranty under the terms and conditions set forth herein for Ardes-branded products (hereinafter "Products").
This Limited Warranty includes only the Products in their original configuration, including any accessory equipment.
This Limited Warranty is not effective and therefore does not apply to consumable parts of the product, such as, where present, batteries inserted into Products, bulbs, filters, etc.

**2. CONSUMER RIGHTS**

**2.1** This Limited Warranty is not affected by the rights of the consumer that are provided for by the national legislative provisions transposing Directive (EU) 2019/771 and subsequent amendments on guarantees for consumer goods ("Legal Warranty").
The Limited Warranty does not replace, limit, impair or exclude the Legal Warranty, but is in addition to the latter. The consumer may, therefore, always assert the rights referred to in the Statutory Warranty against the seller, under the conditions and within the terms provided for by the aforementioned legislation.

**3. PURPOSE OF THE WARRANTY**

**3.1** On the basis of this Limited Warranty, in the event that the lack of conformity of the Product due to manufacturing defects is ascertained and recognised, Poly Pool S.p.A. undertakes to repair or, at its discretion, replace the Products or components.

**4. CASES OF EXCLUSION OF WARRANTY**

**4.1** This Limited Warranty does not apply in the event of breakages, malfunctions or otherwise defects caused by the following:

i) installation errors caused by negligence, imprudence, inexperience or carelessness;
ii) failure or incorrect compliance with the instructions and warnings contained in the manuals or on any additional instruction sheets;
iii) failure or incorrect maintenance of the products in the manner indicated by Poly Pool S.p.A.;
iv) poor storage of the Product;
v) tampering, modifications or interventions carried out by the End Customer or commissioned by the End Customer to third parties, and in any case not carried out by persons authorised by Poly Pool S.p.A;
vi) improper use and not in accordance with the normal use or intended use of the Product;
vii) aggravated damage caused by further use by the end customer once the possible malfunction or defect has already become apparent;
viii) any external factors both during installation and use of the Product not assignable or otherwise attributable to Poly Pool S.p.A.;
ix) if the model, serial code or label on the product has been deliberately counterfeited or erased;
x) loss of performance and/or visual appearance or such that the essence of the features is not compromised.

**4.2** This Limited Warranty does not include clear defects immediately recognisable on delivery of the Product, nor defects or malfunctions caused by deterioration due to normal wear and tear.

**4.3** This Limited Warranty is void if breakages, malfunctions, defects or faults are caused by products, parts or components manufactured by third parties other than Poly Pool S.p.A. to which the product is connected or with which it is otherwise used.

**5. WARRANTY CLAIM REQUEST**

**5.1** For any request for support, the Consumer can contact customer support at ardes@polypool.it
For Italy, San Marino and Vatican City only, you can directly contact your nearest Authorised Technical Support Centre.
Contact details can be found on the SUPPORT page on the www.ardes.it website.

**5.2** In order to be able to activate this Limited Warranty, the End Customer must be in possession of a sales receipt and/or a purchase invoice for the product and/or delivery note and/or other document certifying delivery. Poly Pool S.p.A. reserves the right to refuse to provide this Limited Warranty if the End Customer does not provide at least one of these documents.

**6. DURATION**

**6.1** The duration of this warranty is 2 years (hereinafter, the "Warranty Period") from the date of purchase of the product (and, therefore, from the date shown on the tax receipt and/or on the invoice) or, at the latest, from the date of delivery (resulting from the delivery note or other delivery documentation).

**6.2** In the event of replacement, the original Warranty Period will continue to apply and will therefore not be renewed or extended.

**7. REGIONAL SCOPE**

**7.1** This warranty is valid only for warranty services to be rendered in the European Union, Vatican City or San Marino.

# MODE D'EMPLOI

**Fer à repasser à vapeur**



## AVERTISSEMENTS

**ATTENTION: Lire attentivement les prescriptions contenues dans cette notice car elles fournissent des indications importantes sur la sécurité d'installation, d'utilisation et de maintenance.**
**Instructions importantes à conserver pour toute future consultation.**

- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances nécessaires, à condition que ces enfants et ces personnes soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et la compréhension des risques inhérents à celui-ci.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Gardez le fer et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'ils sont branchés à l'alimentation ou lorsqu'ils refroidissent.
- Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique ou par une personne ayant des qualifications similaires, afin de prévenir tout risque.



ATTENTION: les surfaces sont sujettes à devenir chaudes lors de l'utilisation.

- Le fer ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à l'alimentation.
- La fiche du câble d'alimentation doit être débranchée de la prise de courant avant de remplir le réservoir.
- Le couvercle du réservoir ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.
- Le fer à repasser doit être utilisé, laissé au repos et placé sur une surface plane et stable.
- Lorsque vous placez le fer à repasser sur son support de fer,

assurez-vous que la surface sur laquelle repose le support de fer est stable.

- Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il est visiblement endommagé ou s'il fuit.
- Ne laissez pas l'appareil en contact ou à proximité de matériaux inflammables ou non résistants à la chaleur.
- L'appareil a été construit et conçu pour fonctionner dans des environnements domestiques et doit être utilisé conformément à ce manuel d'instructions ; toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est prévu pour être utilisé à une altitude maximale de 2000m au-dessus du niveau de la mer.
- La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsqu'il est connecté à un système de mise à la terre efficace.

**Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants pour éviter le risque de suffocation.**

Conservez la garantie, le ticket fiscal et la notice d'instructions pour toute future consultation.
Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous de l'intégrité de l'appareil et, en cas de dommages visibles, ne l'utilisez pas et contactez le vendeur ou le service clientèle.
Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension de la prise corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique.
Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type approprié par un personnel professionnellement qualifié.
N'utilisez pas d'adaptateurs ou de rallonges non conformes aux normes de sécurité en vigueur ou ne convenant pas à la puissance (W) de l'appareil.
Débranchez l'appareil du réseau d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé et s'assurer qu'il soit éteint.
Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour le débrancher de la prise de courant.
L'utilisation de tout appareil électrique oblige à respecter certaines règles fondamentales et plus particulièrement:

- ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides ;
- n'utilisez pas l'appareil pieds nus ;
- ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil) ;
- ne laissez pas l'appareil exposé à l'humidité.
- ne le soumettez pas à des chocs.

N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
En cas de panne ou de fonctionnement anormal de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche, ne la manipulez pas et contactez le vendeur ou le service client.
Si on décide de ne plus utiliser ce type d'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation, évidemment après l'avoir débranché de la prise.
Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut pas être démonté.
N'introduisez aucun objet à travers les ouvertures de l'appareil.
N'utilisez pas l'appareil en présence de matières inflammables (essence, peinture, etc.).
Maintenez le cordon électrique à l'écart des sources de chaleur.



**ATTENTION: N'UTILISEZ PAS LE PRODUIT À PROXIMITÉ DE RIDEAUX OU D'AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES.**

# Informations techniques

Voir l'image à la page 2

1. Buse de pulvérisation
2. Ouverture du réservoir
3. Bouton de réglage de la vapeur
4. Bouton de pulvérisation
5. Bouton coup de vapeur
6. Témoin température
7. Bouton de réglage de la température
8. Plaque
9. Réservoir
10. Bouton de nettoyage automatique
11. Base d'appui pour position verticale
12. Fiche
13. Verre doseur pour le remplissage du réservoir

Données techniques: voir étiquette sur l'appareil

# Instructions d'emploi



## PREMIÈRE UTILISATION

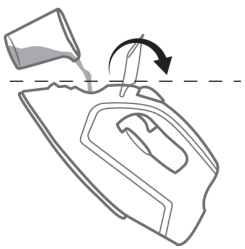
Avant d'utiliser l'appareil, retirez tous les matériaux d'emballage et toutes les étiquettes/cartes publicitaires présentes sur le produit.
Retirez l'élément de protection de la semelle 8 et essuyez-la avec un chiffon doux.
Certaines parties du fer à repasser à vapeur ont été légèrement graissées et, par conséquent, le fer pourrait émettre un peu de fumée lorsqu'il est allumé pour la première fois. Cela cessera rapidement.
Il peut y avoir des résidus d'eau dans le réservoir; cela est normal, les appareils sont soumis à des contrôles de qualité.

## REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

*REMARQUE : l'appareil est équipé d'un filtre spécial en résine à l'intérieur du réservoir qui adoucit l'eau et empêche la formation de calcaire dans la semelle. Le filtre en résine est permanent et ne nécessite pas de remplacement.*

**Utilisez uniquement de l'eau du robinet. L'eau distillée et/ou déminéralisée rend le système anticalcaire inefficace, en altérant ses caractéristiques physico-chimiques.**
**En cas d'eau du robinet très dure, utilisez de l'eau minérale naturelle en bouteille d'une dureté ne dépassant pas 8 °F.**
**N'utilisez pas d'additifs chimiques, de vinaigre, de substances parfumées ou de détartrants.**
**Le non-respect de ces indications entraîne la perte de la garantie.**

- Débranchez le fer à repasser avant de remplir le réservoir d'eau 9.
- Ouvrez le couvercle du réservoir 2.
- Placez l'embout de remplissage en position horizontale et versez lentement l'eau à l'intérieur du réservoir. Ne remplissez au-delà du repère MAX présent sur le réservoir afin d'éviter les fuites d'eau.
- Fermez le couvercle du réservoir 2.



*REMARQUE : le réservoir d'eau doit être vidé après chaque utilisation.*

## UTILISATION DE L'APPAREIL

- Vérifiez toujours l'étiquette avec les instructions de repassage attachée à l'article à repasser. Suivez toujours les instructions indiquées sur l'étiquette.
- Tournez le bouton de réglage de la température 7 pour régler la température appropriée indiquée dans les instructions de repassage ou sur l'étiquette de l'article.
- Placez le fer en position verticale.
- Branchez la fiche 12 dans la prise de courant. Le voyant 6 s'allume.
- Lorsque le voyant 6 s'éteint, il est possible de commencer à repasser.

*REMARQUE : lors du repassage à la vapeur, il est recommandé de diriger le premier coup de vapeur sur un chiffon.*
*REMARQUE : si vous réglez le bouton de réglage de la température 7 la plus basse après avoir repassé à une température élevée, ne repassez pas jusqu'à ce que le voyant 6 s'allume à nouveau.*

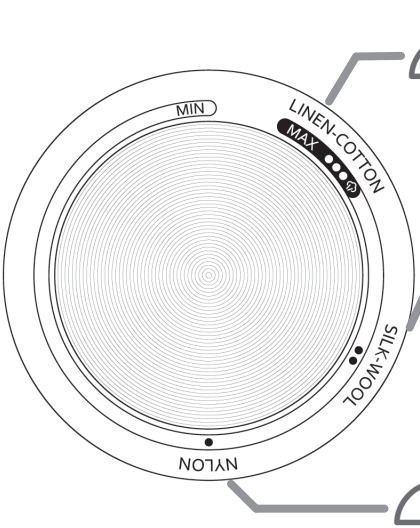
## Symboles et indications de repassage



***Convient à tous les types de repassage***



***Ne repassez pas***






***Haute température***
Coton, Lin



***Moyenne température***
Laine, Soie



***Basse température***
Synthétique, Nylon, Acrylique, Polyester, Rayonne

*Ne convient pas au repassage à la vapeur*

Si le tissu est composé de différents types de fibres, sélectionnez la température correspondant à la fibre qui requiert la température la plus basse.

## Fonctions et caractéristiques

**Repassage à sec**
Le fer à repasser à vapeur peut être utilisé avec le réglage à sec avec ou sans eau dans le réservoir d'eau ; il est toutefois recommandé d'éviter d'avoir le réservoir d'eau plein pendant le repassage à sec.

Utilisez cette fonction lorsque ce symbole est présent sur l'étiquette du vêtement.



- Tournez le bouton de réglage de la vapeur ❸ sur la position minimale.
- Tournez le bouton de réglage de la température ❼ sur la position la plus adaptée au tissu à repasser.



ATTENTION: si le fer à repasser vapeur est chaud et vient d'être utilisé sans eau, laissez-le refroidir avant d'ajouter de l'eau.

**Repassage à la vapeur**
- Tournez le bouton de réglage de la température ❼ en position ●● ou ●●●.
- Tournez le bouton de réglage de la vapeur ❸ sur la position souhaitée.

ATTENTION: n'entrez pas en contact avec la vapeur expulsée.

**Coup de vapeur**
La fonction coup de vapeur fournit de la vapeur supplémentaire pour éliminer les plis tenaces.
- Tournez le bouton de réglage de la température ❼ en position ●●●.
- Tournez le bouton de réglage de la vapeur ❸ sur la position maximale.
- Appuyez sur le bouton coup de vapeur ❺ pour libérer le jet de vapeur.

*REMARQUE: pour éviter les fuites d'eau de la semelle, ne gardez pas le bouton coup de vapeur ❺ enfoncé pendant plus de 5 secondes. Attendez 4-5 secondes entre un coup de vapeur et le suivant.*

**Repassage vertical**
Le fer à repasser peut également être utilisé en position verticale pour repasser les rideaux et les vêtements suspendus.
- Tournez le bouton de réglage de la température ❼ en position ●●●.
- Tournez le bouton de réglage de la vapeur ❸ sur la position maximale.
- Gardez le bouton coup de vapeur ❺ enfoncé pour libérer le jet de vapeur en déplaçant le fer de haut en bas.

*REMARQUE: pour éviter les fuites d'eau de la semelle, ne gardez pas le bouton coup de vapeur ❺ enfoncé pendant plus de 5 secondes. Attendez 4-5 secondes entre un coup de vapeur et le suivant.*

*REMARQUE: gardez la semelle à une distance de 10-30 cm des tissus à repasser.*

*Il est conseillé de poser délicatement la semelle ❽ uniquement sur du coton et du lin. Pour tous les tissus les plus délicats, gardez la semelle à quelques centimètres de distance.*

ATTENTION: ne repassez les vêtements lorsqu'ils sont portés.
ATTENTION: gardez les mains loin de la vapeur et des surfaces chaudes.

**Pulvérisation**
Lorsqu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir, vous pouvez utiliser le bouton de pulvérisation ❹ à n'importe quelle température, lors du repassage à la vapeur ou à sec.
Appuyez plusieurs fois sur le bouton de pulvérisation ❹ pour activer la pompe pendant le repassage, le jet d'eau sera émis par la buse ❶.

**Système anti-goutte**
Le système anti-goutte s'active automatiquement pour éviter la vaporisation lors du repassage à basse température, empêchant les gouttes d'eau bouillante de laisser des auréoles ou des taches sur les tissus.

**FIN DU REPASSAGE**
- Tournez le bouton de réglage de la température ❼ sur la position minimale;
- Débranchez la fiche ⓬ de la prise de courant.
- Ouvrez le couvercle du réservoir ❷.
- Videz le réservoir en retournant le fer. Secouez légèrement le fer pour faire sortir toute l'eau.

*REMARQUE: si vous videz le réservoir d'eau après que le fer à repasser à vapeur a refroidi, positionnez le fer à la verticale, branchez-le et réglez le bouton de contrôle de la température sur la position maximale puis chauffez pendant 2 minutes. Débranchez le fer à repasser à vapeur du secteur.*

- Placez le fer en position verticale et laissez-le refroidir complètement avant de le ranger.
- Enroulez le câble autour de sa base d'appui ⓫ et rangez le fer en position verticale.

## Entretien

**Débranchez la fiche ⑫ de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir complètement avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien.**
Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.
Évitez d'utiliser de substances excessivement humides, de liquides ou de chiffons, car toute infiltration pourrait endommager irrémédiablement l'appareil.
N'utilisez pas de produits abrasifs.

**NE JAMAIS IMMERGER L'APPAREIL DANS L'EAU.**

### Nettoyage du calcaire sur la semelle

Le calcaire sur la semelle peut être retiré avec un chiffon humidifié avec une solution d'eau et de vinaigre.
Après le nettoyage, séchez correctement la semelle avec un chiffon doux.

### Nettoyage automatique de la semelle

- Remplissez à moitié le réservoir d'eau ⑨.
- Tournez le bouton de réglage de la température ⑦ sur la position maximale.
- Branchez la fiche ⑫ dans la prise de courant.
- Laissez chauffer la semelle jusqu'à ce que le voyant de température ⑥ s'éteigne.
- Débranchez la fiche ⑫ de la prise de courant.
- Tenez le fer à l'horizontal au-dessus de l'évier et réglez le bouton de réglage de la vapeur ③ sur la position maximale.
- Gardez le bouton de nettoyage automatique ⑩; de l'eau bouillante et de la vapeur seront expulsées par les trous de la semelle ⑧ avec les impuretés. Quand il n'y aura plus d'eau et de vapeur, relâchez le bouton ⑩.
- Ouvrez le couvercle du réservoir ②.
- Videz le réservoir en retournant le fer. Secouez légèrement le fer pour faire sortir toute l'eau.
- Faites glisser la semelle sur un chiffon pour la sécher.
- Placez le fer en position verticale et laissez-le refroidir complètement avant de le ranger.
- Enroulez le câble autour de la base d'appui ⑪ et placez le fer en position verticale.

## Mise au rebut

### EMBALLAGE

Afin de respecter l'environnement, les matériaux d'emballage doivent être éliminés correctement par une collecte sélective.
Vérifiez les règlements de votre municipalité.

### INFORMATION UTILISATEUR

**«Mise en œuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)»**, relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.
Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil à jeter à des centres de collecte séparés appropriés pour les déchets électriques et électroniques.
Pour plus de détails, veuillez contacter l'autorité locale spéciale. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour un recyclage, un traitement ou une élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine et encourage la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.
L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application d'amendes administratives conformément aux lois en vigueur.

# Garantie conventionnelle

## 1. DOMAINE D'APPLICATION

**1.1.** Poly Pool S.p.A., dont le siège social est situé Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG), offre la présente Garantie Conventionnelle aux termes et conditions prévus aux présentes pour les produits de la marque Ardes (ci-après «Produits»).
La présente Garantie conventionnelle ne couvre que les Produits dans leur configuration d'origine, y compris tout équipement accessoire.
Cette Garantie Conventionnelle n'est pas efficace et ne s'applique donc pas aux pièces consommables du produit, telles que, le cas échéant, les batteries/piles insérées dans les produits, les ampoules, les filtres, etc.

## 2. DROITS DES CONSOMMATEURS

**2.1** La présente Garantie Conventionnelle ne porte pas atteinte aux droits du consommateur qui sont prévus par les dispositions législatives nationales transposant la Directive (UE) 2019/771 et ses modifications ultérieures en matière de garanties des biens de consommation («Garantie Légale»).
La Garantie Conventionnelle ne remplace pas, ne limite pas et n'affecte pas ni n'exclut la Garantie Légale mais s'ajoute à celle-ci. Le consommateur pourra donc toujours faire valoir les droits énoncés dans la Garantie légale à l'égard du vendeur, dans les conditions et les délais prévus par la législation susmentionnée.

## 3. OBJET DE LA GARANTIE

**3.1** Sur la base de la présente Garantie Conventionnelle, dans le cas où le défaut de conformité du Produit dû à des défauts de fabrication est constaté et reconnu, Poly Pool S.p.A. s'engage à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer les Produits ou les composants.

## 4. CAS D'EXCLUSION DE LA GARANTIE

**4.1** La présente Garantie Conventionnelle ne s'applique pas en cas de ruptures, de dysfonctionnements ou en tout état de cause de vices ou de défauts causés par:

i) des erreurs d'installation dues à la négligence, l'imprudence, l'incompétence ou l'incurie;
ii) le non-respect ou le respect incorrect des instructions et des avertissements contenus dans les manuels ou sur les éventuelles fiches d'instructions supplémentaires ;
iii) l'absence d'entretien ou l'entretien incorrect des produits selon les modalités indiquées par Poly Pool S.p.A.;
iv) la mauvaise conservation du Produit;
v) des altérations, modifications ou interventions effectuées par le client final ou effectuées par le client final à des tiers et, en tout état de cause, non effectuées par des personnes autorisées par Poly Pool S.p.A. ;
vi) l'utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation normale ou à la destination du Produit ;
vii) l'aggravation du dommage causé par l'utilisation ultérieure par le client final une fois que le dysfonctionnement ou le défaut éventuel s'est déjà manifesté ;
viii) tout facteur externe à la fois dans la phase d'installation et d'utilisation du produit non imputable ou, en tout état de cause, attribuable à Poly Pool S.p.A. ;
ix) si le modèle, le code série ou l'étiquette présents sur le produit ont été délibérément contrefaits ou effacés;
x) la perte de performances et/ou de caractéristiques esthétiques ou de nature à ne pas compromettre la substance des fonctions.

**4.2** La présente Garantie Conventionnelle ne couvre pas les vices apparents immédiatement reconnaissables à la livraison du Produit, ni les défauts ou dysfonctionnements causés par une détérioration due à l'usure normale.

**4.3** La présente Garantie Conventionnelle est exclue si des ruptures, des dysfonctionnements, des vices ou des défauts sont causés par des produits, des pièces ou des composants fabriqués par des tiers autres que Poly Pool S.p.A. auxquels le produit est connecté ou avec lequel il est utilisé.

## 5. DEMANDE D'INTERVENTION SOUS GARANTIE

**5.1** Pour toute demande d'assistance, le Consommateur peut contacter le service client à l'adresse ardes@polypool.it
Pour l'Italie, Saint-Marin et la Cité du Vatican uniquement, vous pouvez contacter directement le centre d'assistance technique agréé le plus proche.
Les modalités de contact sont disponibles sur la page D'ASSISTANCE du site Internet www.ardes.it

**5.2** Pour activer la présente Garantie Conventionnelle, le Client final doit être en possession du reçu fiscal et/ou de la facture d'achat du produit et/ou du Bulletin de transport et/ou d'un autre document attestant la livraison. Poly Pool S.p.A. se réserve le droit de refuser d'appliquer cette Garantie Conventionnelle si le client final ne fournit pas au moins l'un des documents susmentionnés.

## 6. DURÉE

**6.1** La durée de cette garantie est de 2 ans (ci-après la « Période de Garantie ») à compter de la date d'achat du produit (et donc de la date figurant sur le reçu fiscal et/ou la facture) ou, au plus tard, de la date de livraison (résultant du Bulletin de transport ou d'autres documents de livraison).

**6.2** En cas de remplacement, la Période de Garantie initiale continue à courir, elle ne doit donc pas être considérée comme renouvelée ou prolongée.

## 7. DOMAINE TERRITORIAL

**7.1** La présente garantie ne s'applique qu'aux prestations sous garantie à effectuer sur le territoire de l'Union européenne, de la Cité du Vatican et de Saint-Marin.

# GEBRAUCHSANLEITUNG

**Dampfbügeleisen**



## WARNUNGEN

**ACHTUNG: Lesen Sie sorgfältig die in dieser Anleitung enthaltenen Warnhinweise, die wichtige Angaben zur Sicherheit bei der Installation, Verwendung und Wartung der Maschine bieten.**
**Wichtige Hinweise, die für die weitere Verwendung aufzubewahren sind.**

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder notwendige Kenntnisse verwendet werden, sofern sie überwacht werden oder über die sichere Verwendung des Geräts und der daraus resultierenden Risiken eingewiesen wurden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist oder wenn es abkühlt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Risiken vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von einem Fachmann mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden.



ACHTUNG: Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.

- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Der Stecker des Netzkabels muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Tank mit Wasser gefüllt wird.
- Der Tankdeckel darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Das Bügeleisen muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
- Wenn Sie das Bügeleisen auf die Bügeleisenauflage legen, achten Sie darauf, dass die Oberfläche, auf der die

Bügeleisenauflage aufliegt, stabil ist.

- Das Bügeleisen darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen, sichtbar beschädigt oder undicht ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht in Kontakt mit oder in der Nähe von brennbaren oder nicht hitzebeständigen Materialien.
- Das Gerät wurde gebaut und entwickelt, um im Haushalt verwendet zu werden, und ist entsprechend dieser Bedienungsanleitung einzusetzen; alle anderen Verwendungsarten gelten als unsachgemäß und sind daher gefährlich.
- Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung in einer Höhe von maximal 2000 m über dem Meeresspiegel vorgesehen.
- Die elektrische Sicherheit dieses Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein wirksames Erdungssystem angeschlossen ist.

**Keine Verpackungsteile in der Reichweite von Kindern aufbewahren, um die Gefahr der Erstickung zu vermeiden.**

Bewahren Sie die Garantie, die Quittung und die Gebrauchsanweisung zum weiteren Nachschlagen auf.

Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts. Bei sichtbaren Schäden verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den Verkäufer oder den Kundendienst.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Spannung der Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Wenn Stecker und Steckdose nicht kompatibel sind, lassen Sie die Steckdose von fachlich qualifiziertem Personal durch einen geeigneten Typ austauschen.

Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel, die nicht den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen oder nicht für die Leistung (W) des Geräts geeignet sind.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, wenn es nicht benutzt wird, und stellen Sie sicher, dass es ausgeschaltet ist.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind einige grundlegende Regeln zu beachten, insbesondere:

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen;
- Das Gerät nicht mit bloßen Füßen verwenden;
- Setzen Sie das Gerät nicht Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) aus;
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Setzen Sie es keinen Stößen aus.

Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Im Falle eines Defekts oder einer Fehlfunktion des Geräts ziehen Sie sofort den Stecker, manipulieren Sie es nicht und kontaktieren Sie den Verkäufer oder den Kundendienst.

Wenn Sie sich entscheiden, diese Art von Geräten nicht mehr zu verwenden, ist es ratsam, es durch Durchtrennen des Netzkabels funktionsunfähig zu machen, natürlich nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.

Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nicht zerlegt werden.

Führen Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Gerätes ein.

Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material (Benzin, Lacke, usw.).

Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.



**ACHTUNG: VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT IN DER NÄHE VON VORHÄNGEN ODER ANDEREN BRENNBAREN MATERIALIEN.**

# Technische Daten

Siehe Abbildung auf Seite 2

❶ Sprühdüse
❷ Tanköffnung
❸ Dampfregulierknopf
❹ Sprühknopf
❺ Dampfstoß-Taste
❻ Temperaturkontrollleuchte
❼ Drehknopf Temperatureinstellung
❽ Platte
❾ Tank
❿ Pulsante pulizia automatica
⓫ Stützfuß für vertikale Position
⓬ Stecker
⓭ Messbecher zum Befüllen des Tanks

Technische Daten: Siehe Typenschild am Gerät

# Gebrauchsanleitung

## ERSTE VERWENDUNG

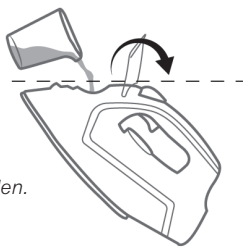
Entfernen Sie vor der Verwendung des Gerätes alle Verpackungsmaterialien und alle Etiketten/ Werbeetiketten auf dem Produkt.
Entfernen Sie die Schutzabdeckung von der Platte ❽ und reinigen Sie sie mit einem weichen Tuch.
Einige Teile des Dampfbügeleisens wurden leicht eingefettet, sodass das Bügeleisen beim ersten Einschalten etwas Rauch erzeugen kann. Schon nach kurzer Zeit kommt es zu keiner Rauchbildung mehr.
Es kann Wasserrückstände im Tank geben; das ist normal, die Geräte werden einer Qualitätskontrolle unterzogen.

## BEFÜLLEN DES WASSERTANKS

*HINWEIS: Das Gerät ist mit einem speziellen Harzfilter im Inneren des Tanks ausgestattet, der das Wasser enthärtet und die Bildung von Kalk in der Platte verhindert. Der Harzfilter ist permanent und muss nicht ausgetauscht werden.*

**Verwenden Sie nur Leitungswasser. Destilliertes und/oder demineralisiertes Wasser macht das Anti-Kalk-System unwirksam und verändert seine physikalisch-chemischen Eigenschaften.**
**Bei sehr hartem Leitungswasser verwenden Sie bitte stilles Mineralwasser in Flaschen mit einer Härte von nicht mehr als 8°f.**
**Verwenden Sie keine chemischen Zusätze, Essig, Duftstoffe oder Entkalker.**
**Die Nichteinhaltung dieser Hinweise führt zum Verlust der Garantie.**

- Trennen Sie das Bügeleisen von der Stromversorgung, bevor Sie den Wassertank ❾ füllen.
- Öffnen Sie den Tankdeckel ❷.
- Stellen Sie den Einfüllstutzen in eine horizontale Position und gießen Sie das Wasser langsam in den Tank. Überschreiten Sie die Marikierung für maximalen Füllstand nicht, um ein Auslaufen von Wasser zu vermeiden.
- Schließen Sie den Tankdeckel ❷.



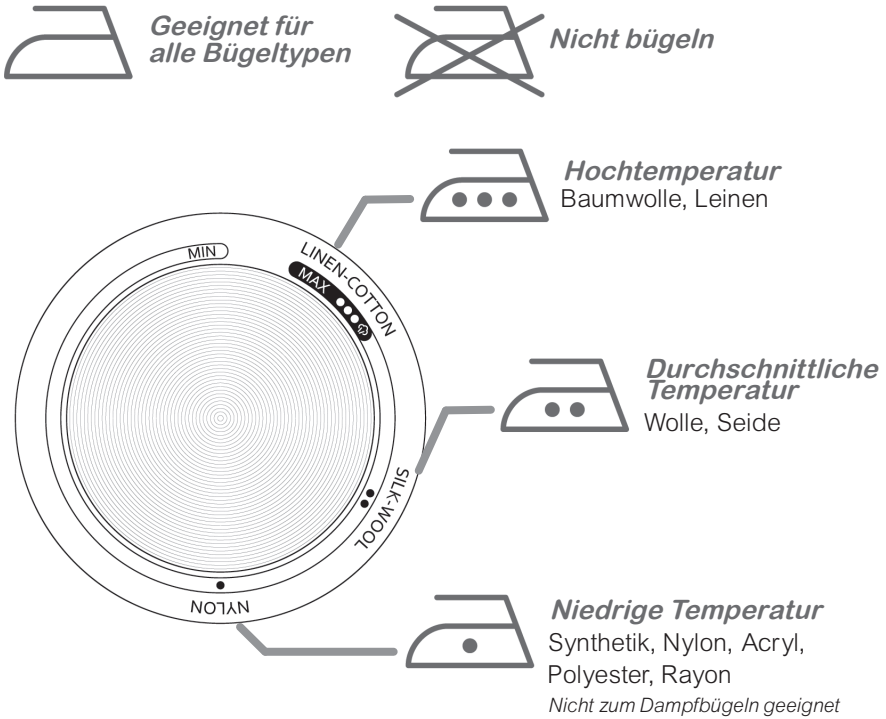
*HINWEIS: Der Wassertank muss nach jedem Gebrauch entleert werden.*

## NUTZEN DES GERÄTS

- Überprüfen Sie immer das Etikett mit der Bügelanleitung auf den zu bügelnden Kleidungsstücken. Befolgen Sie immer die Anweisungen auf dem Etikett.
- Drehen Sie den Temperaturregler ❼ , um die entsprechende Temperatur einzustellen, die in der Bügelanleitung oder auf dem Stoffetikett angegeben ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht auf.
- Stecken Sie den Stecker ⓬ in die Steckdose. Die Kontrollleuchte ❻ leuchtet auf.
- Wenn die Kontrollleuchte ❻ erlischt, können Sie mit dem Bügeln beginnen.

*HINWEIS: Beim Dampfbügeln wird empfohlen, den ersten Dampfstoß auf ein Tuch zu richten.*
*HINWEIS: Wenn Sie den Temperaturregler ❼ nach dem Bügeln mit hoher Temperatur auf eine niedrigere Temperatur stellen, dürfen Sie nicht bügeln, bis die Kontrollleuchte ❻ wieder aufleuchtet.*

## Bügelsymbole und -hinweise




***Geeignet für alle Bügeltypen***

***Nicht bügeln***

***Hochtemperatur***
Baumwolle, Leinen

***Durchschnittliche Temperatur***
Wolle, Seide

***Niedrige Temperatur***
Synthetik, Nylon, Acryl, Polyester, Rayon
*Nicht zum Dampfbügeln geeignet*

Wenn das Gewebe aus verschiedenen Fasertypen besteht, wählen Sie die Temperatur, die der Faser entspricht, die niedrigste Temperatureinstellung erfordert.

## Funktionen und Eigenschaften

**Trockenbügeln**
Das Dampfbügeleisen kann in der Trockenstellung mit oder ohne Wasser im Wassertank verwendet werden; es wird jedoch empfohlen, den Wassertank beim Trockenbügeln zu entleeren.

Verwenden Sie diese Einstellung, wenn dieses Symbol auf dem Etikett des Kleidungsstücks vorhanden ist.



- Drehen Sie den Dampfregler ❸ auf die Minimalstellung.
- Drehen Sie den Temperaturregler ❼ auf die Position, die für das zu bügelnde Gewebe am besten geeignet ist.

ACHTUNG: Wenn das Dampfbügeleisen heiß ist und gerade ohne Wasser verwendet wurde, lassen Sie es abkühlen, bevor Sie Wasser einfüllen.

**Dampfbügeln**
- Drehen Sie den Temperaturregler ❼ auf ●● oder ●●●.
- Drehen Sie den Dampfregler ❸ auf die gewünschte Position.

DEUTSCH

ACHTUNG: Nicht mit dem ausgestoßenen Dampf in Berührung kommen.

**Dampfstoß**
Die Dampfstoßfunktion sorgt für zusätzlichen Dampf, um hartnäckige Falten zu beseitigen.
- Drehen Sie den Temperaturregler ❼ in Position ●●●.
- Drehen Sie den Dampfregler ❸ auf die Maximalposition.
- Drücken Sie die Dampfstoß-Taste ❺ um den Dampfstrahl abzugeben.

*HINWEIS: Um ein Auslaufen von Wasser aus der Platte zu vermeiden, halten Sie die Dampfstoß-Taste ❺ nicht länger als 5 Sekunden gedrückt. Warten Sie 4-5 Sekunden zwischen einem Dampfstoß und dem nächsten.*

**Vertikales Bügeln**
Das Bügeleisen kann auch in aufrechter Position zum Bügeln von Vorhängen und hängenden Kleidungsstücken verwendet werden.
- Drehen Sie den Temperaturregler ❼ in die Position ●●●.
- Drehen Sie den Dampfregler ❸ auf die Maximalposition.
- Halten Sie die Dampfstoß-Taste ❺ gedrückt, um den Dampfstrahl abzugeben und bewegen Sie das Bügeleisen von oben nach unten.

*HINWEIS: Um ein Auslaufen von Wasser aus der Platte zu vermeiden, halten Sie die Dampfstoß-Taste ❺ nicht länger als 5 Sekunden gedrückt. Warten Sie 4-5 Sekunden zwischen einem Dampfstoß und dem nächsten.*

*HINWEIS: Halten Sie die Platte in einem Abstand von 10-30 cm von den zu bügelnden Stoffen.*

*Wir empfehlen, die Platte ❽ nur vorsichtig auf Baumwolle und Leinen zu legen. Bei allen empfindlichen Stoffen halten Sie mit der Platte einige Zentimeter Abstand zum Stoff.*

ACHTUNG: Bügeln Sie keine Kleidung während Sie sie tragen.
ACHTUNG: Halten Sie Ihre Hände von Dampf und heißen Oberflächen fern.

**Sprühen**
Wenn sich genügend Wasser im Tank befindet, können Sie den Sprühknopf ❹ bei jeder Temperatur beim Dampf- oder Trockenbügeln verwenden.
Drücken Sie mehrmals die Sprühtaste ❹ um die Pumpe beim Bügeln zu aktivieren, der Sprühwasser wird von der Düse ❶ abgegeben.

**Tropfschutzsystem**
Das Tropfschutzsystem aktiviert sich automatisch, um das Verdampfen beim Bügeln bei niedrigen Temperaturen zu verhindern und zu verhindern, dass Tropfen von kochendem Wasser Flecken oder Ränder auf dem Gewebe hinterlassen.

**ENDE DES BÜGELNS**
- Drehen Sie den Temperaturregler ❼ auf die Minimalposition;
- Trennen Sie den Stecker ⓬ von der Steckdose.
- Öffnen Sie den Tankdeckel ❷.
- Entleeren Sie den Tank, indem Sie das Bügeleisen umdrehen. Schütteln Sie das Bügeleisen leicht, um das gesamte Wasser abzulassen.

*HINWEIS: Wenn Sie den Wassertank leeren, nachdem das Dampfbügeleisen abgekühlt ist, stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf, schließen Sie es an und stellen Sie den Temperaturregler auf die Maximalposition und heizen Sie es 2 Minuten lang auf. Trennen Sie das Dampfbügeleisen von der Stromversorgung.*

- Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.
- Wickeln Sie das Kabel um seine Stützbasis ⓫ und stellen Sie das Bügeleisen in seiner vertikalen Position auf.

# Wartung

**Ziehen Sie den Stecker ⑫ aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.**
Das Gerät muss mit einem weichen und leicht angefeuchteten Lappen gereinigt werden.
Keine übermäßig nassen Substanzen, Flüssigkeiten oder Tücher verwenden, da Wasser, das in das Gerät eindringt, dieses irreparabel beschädigen kann.
Verwenden Sie keine Scheuermittel.

**DAS GERÄT NIEMALS IN WASSER EINTAUCHEN.**

### Reinigung des Kalksteins auf der Platte

Der Kalk auf der Platte kann mit einem mit einer Lösung aus Wasser und Essig angefeuchteten Tuch entfernt werden.
Nach der Reinigung die Platte mit einem weichen Tuch gut abtrocknen.

### Automatische Reinigung der Platte

- Füllen Sie den Wassertank ❾ halb voll.
- Drehen Sie den Temperaturregler ❼ auf die Maximalposition.
- Stecken Sie den Stecker ⑫ in die Steckdose.
- Lassen Sie die Platte aufheizen, bis die Temperaturleuchte ❻ erlischt.
- Trennen Sie den Stecker ⑫ von der Steckdose.
- Halten Sie das Bügeleisen waagerecht über das Waschbecken und stellen Sie den Dampfregler ❸ auf Maximalstellung ein.
- Halten Sie die automatische Reinigungstaste ⑩ gedrückt; kochendes Wasser und Dampf werden zusammen mit den Verunreinigungen aus den Löchern der Platte ❽ ausgestoßen. Wenn kein Wasser und kein Dampf mehr austritt, lassen Sie die Taste ⑩ los.
- Öffnen Sie den Tankdeckel ❷.
- Entleeren Sie den Tank, indem Sie das Bügeleisen umdrehen. Schütteln Sie das Bügeleisen leicht, um das gesamte Wasser abzulassen.
- Lasen Sie die Platte zum Trocknen über ein Tuch gleiten.
- Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen.
- Wickeln Sie das Kabel um seine Stützbasis ⑪ und stellen Sie das Bügeleisen in seiner vertikalen Position auf.

# Entsorgung

### VERPACKUNG

Der Umwelt zuliebe muss das Verpackungsmaterial entsprechend der Mülltrennung entsorgt werden. Berücksichtigen Sie dabei die Vorgaben Ihres Wohnortes.

**INFORMATION FÜR DEN BENUTZER**
**“Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)” zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemusterten Geräte zu geeigneten getrennten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde. Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

# Vertragsübliche Garantie

## 1. GELTUNGSBEREICH

**1.1.** Poly Pool S.p.A. mit Sitz in Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) bietet diese vertragsübliche Garantie zu den hierin vorgesehenen Bedingungen für Produkte der Marke Ardes (im Folgenden „Produkte") an. Diese vertragsübliche Garantie bezieht sich ausschließlich auf die Produkte in ihrer ursprünglichen Konfiguration, einschließlich etwaiger Zusatzausstattungen.
Diese vertragsübliche Garantie ist nicht wirksam und gilt daher nicht für Verschleißteile des Produkts, wie z. B. Batterien/Akkus, die in die Produkte eingelegt sind, Glühbirnen, Filter usw.

## 2. RECHTE DER VERBRAUCHER

**2.1** Diese vertragsübliche Garantie lässt die Rechte des Verbrauchers unberührt, die in den nationalen Rechtsvorschriften zur Umsetzung der Richtlinie (EU) 2019/771 i.d.g.F. im Bereich der Verbrauchsgütergarantien („gesetzliche Garantie") vorgesehen sind.
Die vertragsübliche Garantie ersetzt, begrenzt und schließt die gesetzliche Garantie nicht aus, sondern ergänzt diese. Der Verbraucher kann daher jederzeit die Rechte aus der gesetzlichen Garantie gegenüber dem Verkäufer unter den Bedingungen und innerhalb der Fristen geltend machen, die in der oben genannten Gesetzgebung vorgesehen sind.

## 3. GARANTIEGEGENSTAND

**3.1** Auf der Grundlage dieser vertragsübliche Garantie verpflichtet sich Poly Pool S.p.A., falls die Nichtkonformität des Produkts aufgrund von Herstellungsfehlern festgestellt und anerkannt wird, die Produkte oder Komponenten zu reparieren oder nach eigenem Ermessen zu ersetzen.

## 4. FÄLLE DES GARANTIEAUSSCHLUSSES

**4.1** Diese vertragsübliche Garantie gilt nicht im Falle von Brüchen, Fehlfunktionen oder anderen Mängeln oder Defekten, die verursacht werden durch:

i) installationsfehler, die auf Fahrlässigkeit, Unvorsichtigkeit, Unvollkommenheit oder Nachlässigkeit zurückzuführen sind;
ii) nichteinhaltung oder falsche Beachtung der Anweisungen und Warnungen in den Handbüchern oder auf eventuellen weiteren Anleitungsblättern;
iii) mangelnde oder falsche Wartung der Produkte in Bezug auf die von Poly Pool S.p.A. angegebenen Weise;
iv) falsche Lagerung des Produkts;
v) Manipulationen, Änderungen oder Eingriffe, die vom Endkunden selbst oder von beauftragten Dritten vorgenommen werden und in jedem Fall nicht von autorisierten Personen von Poly Pool S.p.A. durchgeführt werden;
vi) unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts;
vii) Verschlechterung des Schadens, der durch die weitere Verwendung durch den Endkunden verursacht wird, sobald die mögliche Fehlfunktion oder der Defekt bereits aufgetreten ist;
viii) alle externen Faktoren sowohl in der Installationsphase als auch in der Nutzungsphase des Produkts, die nicht Poly Pool S.p.A. zuzurechnen oder auf jeden Fall zuzuschreiben sind;
ix) ob das Modell, die Seriennummer oder das Etikett auf dem Produkt absichtlich gefälscht oder gelöscht wurde;
x) Verlust von Leistung und/oder ästhetischen Eigenschaften oder solche, die die korrekte Funktion nicht beeinträchtigen.

**4.2** Diese vertragsübliche Garantie umfasst weder offensichtliche Mängel, die bei Lieferung des Produkts sofort erkennbar sind, noch Mängel oder Fehlfunktionen, die durch Verschlechterung aufgrund normaler Abnutzung verursacht werden.

**4.3** Diese vertragsübliche Garantie ist ausgeschlossen, wenn Brüche, Fehlfunktionen, Mängel oder Defekte durch Produkte, Teile oder Komponenten verursacht werden, die von anderen Dritten als Poly Pool S.p.A. hergestellt wurden, mit denen das Produkt verbunden ist oder mit denen es anderweitig verwendet wird.

## 5. EINGRIFFSANFRAGE IM ZUSAMMENHANG MIT DER GARANTIE

**5.1** Für jede Serviceanfrage kann sich der Verbraucher an den Kundendienst unter der E-Mail-Adresse ardes@polypool.it wenden.
Nur für Italien, San Marino und die Vatikanstadt können Sie sich direkt an das nächstgelegene autorisierte technische Servicezentrum wenden.
Die Kontaktmöglichkeiten finden Sie auf der Seite KUNDENDIENST der Website www.ardes.it

**5.2** Um diese vertragliche Garantie aktivieren zu können, muss der Endkunde im Besitz des Steuerbelegs und/oder der Rechnung für den Kauf des Produkts und/oder des Lieferscheins und/oder eines anderen Dokuments sein, das die Lieferung bestätigt. Poly Pool S.p.A. behält sich das Recht vor, die Leistung dieser vertragsüblichen Garantie zu verweigern, wenn der Endkunde mindestens eines dieser Dokumente nicht zur Verfügung stellt.

## 6. DAUER

**6.1** Die Dauer dieser Garantie beträgt 2 Jahre (im Folgenden die „Garantiezeit") ab dem Kaufdatum des Produkts (und damit ab dem auf dem Kassenbon und/oder der Rechnung angegebenen Datum) oder spätestens ab dem Lieferdatum (das auf dem Lieferschein oder anderen Lieferdokumenten angegeben ist).

**6.2** Im Falle eines Austauschs läuft die ursprüngliche Garantiezeit weiter, d.h. sie wird nicht erneuert bzw. verlängert.

## 7. TERRITORIALER GELTUNGSBEREICH

**7.1** Diese Garantie gilt nur für Garantieleistungen, die im Gebiet der Europäischen Union, der Vatikanstadt und San Marino erbracht werden.

# INSTRUCCIONES DE USO

Plancha de vapor

## ADVERTENCIAS

**ATENCIÓN: Leer atentamente las advertencias recogidas en el siguiente manual puesto que facilitan importantes indicaciones referentes a la seguridad de instalación, de uso y de mantenimiento.**
**Instrucciones importantes que deben conservarse para consultas adicionales.**

- El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o los conocimientos necesarios, siempre bajo vigilancia o después de haber recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros que este conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deberán correr a cargo de niños sin vigilancia.
- Mantenga la plancha y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté conectado a la fuente de alimentación o cuando se esté enfriando.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o en cualquier caso por una persona con una cualificación similar, para evitar cualquier riesgo.



ATENCIÓN: las superficies son propensas a calentarse durante el uso.

- La plancha no debe dejarse sin vigilancia cuando está conectada a la alimentación.
- El enchufe del cable de alimentación debe desconectarse de la toma de corriente antes de que el depósito se llene de agua.
- La tapa del depósito no debe abrirse durante el uso.
- La plancha debe utilizarse, dejarse en reposo y colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Cuando coloque la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que descansa el soporte sea estable.
- La plancha no debe utilizarse si se ha caído, si está visiblemente

dañada o si tiene fugas.

- No deje el aparato en contacto o cerca de materiales inflamables o no resistentes al calor.
- El aparato ha sido fabricado y diseñado para funcionar en ambientes domésticos y debe ser utilizado de acuerdo con este manual de instrucciones; cualquier otro uso es considerado impropio y por ende, peligroso.
- Este aparato no está destinado al uso profesional.
- Este aparato está destinado a ser utilizado a una altitud máxima de 2000 m sobre el nivel del mar.
- La seguridad eléctrica de este aparato se garantiza solamente cuando está conectado a una instalación eficaz de puesta a tierra.

**No dejar piezas del embalaje al alcance de los niños para evitar el peligro de asfixia.**
Conservar la garantía, la factura fiscal y el manual de instrucciones para consultas adicionales.
Después de retirar el embalaje, asegúrese de que el aparato esté en buen estado y, en caso de daños visibles, no lo utilice y póngase en contacto con el vendedor o con el servicio de atención al cliente.
Antes de conectar el aparato, asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente, corresponda a la indicada en los datos de la placa.
En el caso de que el enchufe y la toma no sean compatibles, hacer sustituir la toma por un tipo adecuado por personal profesionalmente cualificado.
No utilizar adaptadores o extensiones que no cumplan con las normas de seguridad vigentes o que no sean adecuados para la potencia (W) del aparato.
Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no es utilizado y asegurarse de que esté apagado.
No tirar el cable de alimentación ni el propio aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
El uso de cualquier aparato eléctrico implica la observancia de algunas reglas fundamentales, en concreto:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas;
- No utilizar el aparato con los pies descalzos;
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol);
- no deje el aparato expuesto a la humedad.
- No someterlo a impactos.

No usar el aparato al abierto.
En caso de avería o funcionamiento anómalo del aparato, desenchúfelo inmediatamente, no lo manipule y póngase en contacto con el vendedor o el servicio de atención al cliente.
En el caso de que se decida no utilizar más este tipo de aparato, es oportuno hacerlo inoperante, cortando el cable de alimentación, obviamente después de haberlo desconectado de la toma de corriente.
Por motivos de seguridad, el aparato no puede desmontarse.
No introduzca ningún objeto a través de las aberturas del aparato.
No use el aparato en caso de material inflamable (gasolina, pinturas, etc.).
Mantener el cable alejado de fuentes de calor.

**ATENCIÓN: NO UTILICE EL PRODUCTO CERCA DE CORTINAS U OTROS MATERIALES COMBUSTIBLES.**

# Informaciones técnicas

Ver imagen en página 2

❶ Boquilla de pulverización
❷ Apertura del depósito
❸ Perilla de regulación del vapor
❹ Botón spray
❺ Botón de golpe de vapor
❻ Lámpara indicadora de temperatura
❼ Perilla de ajuste de temperatura
❽ Plancha
❾ Depósito
❿ Pulsante pulizia automatica
⓫ Base de apoyo para posición vertical
⓬ Enchufe
⓭ Cuchara medidora para el llenado del depósito

Datos técnicos: ver etiqueta en el aparato

# Instrucciones de uso

**PRIMER USO**

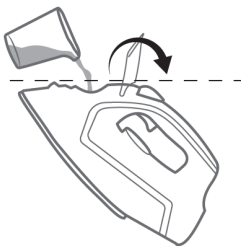
Antes de utilizar el aparato, retire todos los materiales de embalaje y cualquier etiqueta/cartel publicitario presentes en el producto.
Retire la cubierta protectora de la placa ❽ y límpiela con un paño suave.
Algunas partes de la plancha de vapor se han engrasado ligeramente y, como resultado, la plancha puede emitir un poco de humo cuando se enciende por primera vez. Después de poco tiempo esto cesará.
Puede haber residuos de agua en el depósito; es normal, los aparatos se someten a controles de calidad.

**LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA**

*NOTA: el aparato está equipado con un filtro especial de resina en el interior del depósito que ablanda el agua y evita la formación de cal en la placa. El filtro de resina es permanente y no requiere sustitución.*

**Utilice solo agua del grifo. El agua destilada y/o desmineralizada hace que el sistema antical sea ineficaz, alterando sus características físico-químicas.**
**En caso de agua del grifo muy dura, utilizar agua mineral natural en botella de una dureza no superior a 8°f.**
**No utilice aditivos químicos, vinagre, sustancias perfumadas o descalcificantes.**
**El incumplimiento de estas indicaciones conlleva la pérdida de la garantía.**

- Desconecte la plancha antes de llenar el depósito de agua ❾.
- Abra la tapa del depósito ❷.
- Coloque la boquilla de llenado en posición horizontal y vierta lentamente el agua dentro del depósito. No llene más allá de la marca MAX presente en el depósito, para evitar fugas de agua.
- Cierre la tapa del depósito ❷.



*NOTA: el depósito de agua debe vaciarse después de cada uso.*

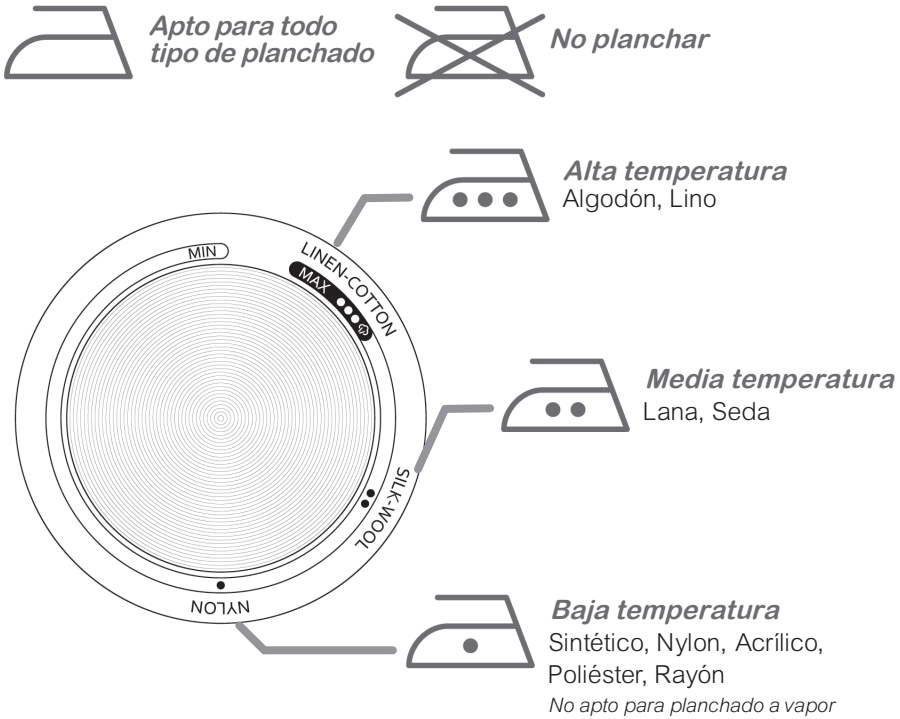
**USO DEL APARATO**

- Compruebe siempre la etiqueta con las instrucciones de planchado adjuntas al artículo a planchar. Siga siempre las instrucciones indicadas en la etiqueta.
- Gire la perilla de ajuste de temperatura ❼ para establecer la temperatura adecuada indicada en las instrucciones de planchado o en la etiqueta del tejido.
- Coloque la aguja en posición vertical.
- Inserte el enchufe ⓬ en la toma de corriente. La luz indicadora ❻ se encenderá.
- Cuando la luz indicadora ❻ se apaga, es posible comenzar a planchar.

*NOTA: durante el planchado al vapor, se recomienda dirigir el primer golpe de vapor sobre un paño.*
*NOTA: si se configura la perilla de ajuste de temperatura ❼ más baja después de planchar a una temperatura elevada, no planchar hasta que la luz indicadora ❻ se encienda de nuevo.*

ESPAÑOL

## Símbolos e indicaciones de planchado




Si el tejido está compuesto por diferentes tipos de fibras, seleccione la temperatura correspondiente a la fibra que requiere el ajuste de temperatura más bajo.

## Funciones y Características

**Planchado en seco**
La plancha de vapor se puede utilizar con el ajuste en seco con o sin agua en el depósito de agua; sin embargo, se recomienda evitar tener el depósito de agua lleno durante el planchado en seco.

Utiliza este ajuste cuando haya este símbolo en la etiqueta de la prenda.



- Gire la perilla de ajuste de vapor ❸ a la posición mínima .
- Gire la perilla de ajuste de temperatura ❼ a la posición más adecuada para el tejido a planchar.

ATENCIÓN: si la plancha de vapor está caliente y acaba de utilizarse sin agua, déjela enfriar antes de añadir el agua.

**Planchado a vapor**
- Gire la perilla de ajuste de temperatura ❼ a la posición ●● o ●●●.
- Gire la perilla de ajuste de vapor ❸ a la posición deseada.

ESPAÑOL

ATENCIÓN: no entre en contacto con el vapor expulsado.

**Golpe de vapor**
La función de golpe de vapor proporciona vapor adicional para eliminar las arrugas difíciles.
- Gire la perilla de ajuste de temperatura ❼ a su posición ●●●.
- Gire la perilla de ajuste de vapor ❸ a la posición máxima.
- Pulse el botón de golpe de vapor ❺ para liberar el chorro de vapor.

*NOTA: para evitar fugas de agua de la plancha, no mantenga pulsado el botón de golpe de vapor ❺ durante más de 5 segundos. Espere 4-5 segundos entre un golpe de vapor y el siguiente.*

**Planchado vertical**
La plancha también se puede utilizar en posición vertical para planchar cortinas y prendas colgantes.
- Gire la perilla de ajuste de temperatura ❼a su posición ●●●.
- Gire la perilla de ajuste de vapor ❸ a la posición máxima.
- Mantenga pulsado el botón de golpe de vapor ❺ para liberar el chorro de vapor moviendo la plancha de arriba a abajo.

*NOTA: para evitar fugas de agua de la plancha, no mantenga pulsado el botón de golpe de vapor ❺ durante más de 5 segundos. Espere 4-5 segundos entre un golpe de vapor y el siguiente.*

*NOTA: mantenga la plancha a una distancia de 10-30 cm de los tejidos a planchar.*

*Se recomienda colocar suavemente la plancha ❽ solo sobre algodón y lino. Para todos los tejidos más delicados, mantenga la plancha a unos centímetros de distancia.*

ATENCIÓN: no planche la ropa mientras se lleva puesta.
ATENCIÓN: mantenga las manos alejadas del vapor y de las superficies calientes.

**Pulverizador**
Cuando haya suficiente agua en el depósito, se puede utilizar el botón de pulverización ❹, a cualquier temperatura, durante el planchado al vapor o en seco.
Pulse varias veces el botón de pulverización ❹ para activar la bomba durante el planchado, la pulverización de agua se emitirá desde la boquilla ❶.

**Sistema Antigoteo**
El sistema Antigoteo se activa automáticamente para evitar la vaporización cuando se plancha a bajas temperaturas, evitando que las gotas de agua hirviendo dejen halos o manchas en los tejidos.

**FIN DEL PLANCHADO**
- Gire la perilla de ajuste de temperatura ❼ a la posición mínima;
- Desconecte el enchufe ⓬ de la toma de corriente.
- Abra la tapa del depósito ❷.
- Vacíe el depósito dando la vuelta a la plancha. Agite ligeramente la plancha para que salga toda el agua.

*NOTA: si vacía el depósito de agua después de que la plancha de vapor se haya enfriado, coloque la plancha en posición vertical, conéctela y ajuste el mando de control de temperatura en la posición máxima y caliente durante 2 minutos. Desconecte la plancha de vapor de la alimentación eléctrica.*

- Coloque la aguja en posición vertical y déjela enfriar completamente antes de guardarla.
- Envuelva el cable alrededor de su base de apoyo ⓫ y vuelva a colocar la aguja en posición vertical.

# Mantenimiento

**Desconecte el enchufe ⑫ de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe por completo antes de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.**
La limpieza del aparato deberá efectuarse con un paño suave y ligeramente húmedo.
No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados, ya que las posibles filtraciones podrían dañar el aparato irreparablemente.
No utilice productos abrasivos.



**NO SUMERGIR NUNCA EL APARATO EN AGUA.**

**Limpieza de la cal en la placa**
La cal en la placa se puede eliminar con un paño humedecido con una solución de agua y vinagre.
Después de la limpieza, seque bien la plancha con un paño suave.

**Limpieza automática de la placa**
- Llene por la mitad el depósito de agua ⑨.
- Gire la perilla de ajuste de temperatura ⑦ a la posición máxima.
- Inserte el enchufe ⑫ en la toma de corriente.
- Deje que la placa se caliente hasta que se apague el indicador de temperatura ⑥.
- Desconecte el enchufe ⑫ de la toma de corriente.
- Mantenga la plancha horizontal sobre el fregadero y ajuste la perilla de ajuste de vapor ❸ en la posición máxima.
- Mantenga pulsado el botón de limpieza automática ⑩; el agua hirviendo y el vapor serán expulsados por los orificios de la placa 8 junto con las impurezas. Cuando ya no salga agua ni vapor, suelte el botón ⑩.
- Abra la tapa del depósito ❷.
- Vacíe el depósito dando la vuelta a la plancha. Agite ligeramente la plancha para que salga toda el agua.
- Deslice la plancha sobre un paño para secarla.
- Coloque la aguja en posición vertical y déjela enfriar completamente antes de guardarla.
- Envuelva el cable alrededor de la base de apoyo ⑪ y vuelva a colocar la aguja en posición vertical.

ESPAÑOL

# Eliminación

**EMBALAJE**
Para respetar el medio ambiente, el material de embalaje debe eliminarse correctamente respetando la recogida selectiva.
Consulta la normativa de tu municipio.



**INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**
**"Aplicación de la Directiva 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)", concerniente al uso reducido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos".**
El símbolo del contenedor marcado con una X señalado en el equipo o en la confección indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de los otros desechos.
El usuario por lo tanto tendrá que entregar el equipo que llegó al final de su vida a los centros comunales de recogida diferenciada de desechos eléctricos y electrónicos idóneos. Para más detalles, por favor contactar a la autoridad local correspondiente. La adecuada recogida diferenciada para el envío sucesivo del equipo al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.
La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de multas administrativas de conformidad con las leyes en vigor.

# Garantía convencional

## 1. ÁMBITO DE APLICACIÓN

**1.1.** Poly Pool S.p.A., con domicilio social en Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG) ofrece esta Garantía Convencional en los términos y condiciones aquí previstos para los productos de la marca Ardes (en adelante, "Productos").
Esta Garantía convencional incluye exclusivamente los Productos en su configuración original, incluidos los eventuales equipos accesorios.
Esta Garantía Convencional no es efectiva y, por lo tanto, no se aplica a las partes consumibles del producto, como, por ejemplo, cuando estén presentes, las baterías/pilas insertadas en los Productos, las bombillas, los filtros, etc.

## 2. DERECHOS DE LOS CONSUMIDORES

**2.1** La presente Garantía Convencional se entiende sin perjuicio de los derechos del consumidor previstos en las disposiciones legislativas nacionales de transposición de la Directiva (UE) 2019/771 y posteriores modificaciones en materia de garantías de los bienes de consumo ("Garantía Legal").
La Garantía Convencional no sustituye, limita ni perjudica ni excluye la Garantía Legal, sino que se añade a esta última. Por lo tanto, el consumidor siempre podrá hacer valer los derechos contemplados en la Garantía Legal frente al vendedor, en las condiciones y en los términos previstos por la citada normativa.

## 3. OBJETO DE LA GARANTÍA

**3.1** Sobre la base de esta Garantía Convencional, en el caso de que se compruebe y reconozca la falta de conformidad del Producto debido a defectos de fabricación, Poly Pool S.p.A. se compromete a la reparación o, a su discreción, a la sustitución de los Productos o de los componentes.

## 4. CASOS DE EXCLUSIÓN DE LA GARANTÍA

**4.1** Esta Garantía Convencional no opera en caso de roturas, funcionamientos anómalos o vicios o defectos causados por:

i) errores de instalación causados por negligencia, imprudencia, impericia o descuido;
ii) incumplimiento o cumplimiento incorrecto de las instrucciones y advertencias contenidas en los manuales o en cualquier hoja de instrucciones adicional;
iii) falta o mantenimiento incorrecto de los productos según las modalidades indicadas por Poly Pool S.p.A.;
iv) mal almacenamiento del Producto;
v) manipulaciones, modificaciones o intervenciones realizadas por el Cliente final o realizadas por el Cliente final a terceros, y en cualquier caso no realizadas por sujetos autorizados por Poly Pool S.p.A.;
vi) uso inadecuado y no conforme con el uso normal o el destino del Producto;
vii) agravación del daño causado por el uso posterior por parte del Cliente final una vez que ya se haya manifestado el posible mal funcionamiento o defecto;
viii) cualquier factor externo, tanto en la fase de instalación como de uso del Producto, no imputable o atribuible en cualquier caso a Poly Pool S.p.A.;
ix) si el modelo, el código de serie o la etiqueta presente en el producto han sido falsificados o eliminados deliberadamente;
x) pérdida de prestaciones y/o características estéticas o que no comprometan la sustancia de las funciones.

**4.2** Esta Garantía Convencional no incluye los defectos evidentes inmediatamente reconocibles en la entrega del Producto, ni los defectos o funcionamientos anómalos causados por el deterioro debido al desgaste normal.

**4.3** Esta Garantía Convencional queda excluida en caso de roturas, funcionamientos anómalos, vicios o defectos causados por productos, piezas o componentes fabricados por terceros distintos de Poly Pool S.p.A. a los que el producto esté conectado o con los que se utilice de todos modos.

## 5. SOLICITUD DE INTERVENCIÓN EN GARANTÍA

**5.1** Para cualquier solicitud de asistencia, el Consumidor puede ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente en el correo electrónico ardes@polypool.it
Solo para Italia, San Marino y Ciudad del Vaticano es posible contactar directamente con el centro de asistencia técnica autorizado más cercano.
Las formas de contacto están disponibles en la página de ASISTENCIA del sitio web www.ardes.it

**5.2** Para poder activar esta Garantía Convencional, el Cliente final debe estar en posesión del recibo fiscal y/o de la factura de compra del producto y/o el DDT y/u otro documento que acredite la entrega. Poly Pool S.p.A. se reserva el derecho de negarse a prestar la presente Garantía Convencional si el Cliente final no proporciona al menos uno de estos documentos.

## 6. DURACIÓN

**6.1** La duración de esta garantía es de 2 años (en adelante, el "Período de Garantía") a partir de la fecha de compra del producto (y, por lo tanto, de la fecha indicada en el recibo fiscal y/o en la factura) o, a más tardar, de la fecha de entrega (resultante del DDT u otra documentación de entrega).

**6.2** En caso de sustitución, el Período de Garantía original continúa, por lo que no debe considerarse renovado o ampliado.

## 7. ÁMBITO TERRITORIAL

**7.1** Esta garantía es efectiva solo para prestaciones en garantía que se realizarán en el territorio de la Unión Europea, Ciudad del Vaticano y San Marino.

# INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**Ferro de engomar a vapor**

## AVISOS

**ATENÇÃO: Leia atentamente as advertências contidas neste manual, pois elas fornecem importantes indicações com relação à segurança na instalação, na utilização e na manutenção.**
**Instruções importantes a serem conservadas para consultas futuras.**

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, sem experiência ou sem os conhecimentos necessários, contanto que sejam monitorizadas ou que tenham previamente recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e compreendam os perigos inerentes a ele.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção a serem efetuadas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o ferro de engomar e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando ligadas à rede elétrica ou quando estiverem a arrefecer.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante ou seu serviço de assistência técnica ou, em qualquer caso, por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer risco.





CUIDADO: As superfícies estão sujeitas a ficarem quentes durante o uso.

- O ferro não deve ser deixado sem vigilância quando ligado à fonte de alimentação.
- A ficha do cabo de alimentação deve ser desligado da tomada antes que o reservatório seja enchido com água.
- A tampa do reservatório não deve ser aberta durante o uso.
- O ferro deve ser usado, deixado em repouso e armazenado sobre uma superfície plana e estável.
- Ao colocar o ferro em seu descanso de ferro, certifique-se

de que a superfície sobre a qual o descanso de ferro esteja estável.

- O ferro não deve ser usado se tiver caído, se estiver visivelmente danificado ou se vazar.
- Não deixe o aparelho em contacto ou nas proximidades de materiais inflamáveis ou não resistentes ao calor.
- O aparelho foi fabricado e concebido para funcionar em ambientes domésticos e deve ser utilizado em conformidade com este manual de instruções; qualquer outra utilização é considerada indevida e, portanto, perigosa.
- Este aparelho não se destina à utilização profissional.
- Este aparelho está previsto para ser utilizado a uma altitude máxima de 2000 m acima do nível do mar.
- A segurança elétrica deste aparelho só é garantida quando está ligado a um sistema de ligação à terra eficaz.

**Não deixe partes da embalagem ao alcance das crianças para evitar o perigo de asfixia.**
Guarde a garantia, a fatura e o manual de instruções para qualquer consulta posterior.
Depois de remover a embalagem, assegure-se da integridade do aparelho; em caso de danos visíveis, não o utilize e entre em contato com o vendedor ou o serviço de atendimento ao cliente.
Antes de conectar o aparelho, assegure-se de que a tensão presente na tomada corresponde à indicada nos dados da placa de identificação.
Caso a ficha e a tomada não sejam compatíveis, peça que um profissional qualificado substitua a tomada.
Não utilize adaptadores ou extensões que não cumpram os regulamentos de segurança atuais ou que não sejam adequados para a potência (W) do aparelho.
Desligue o aparelho da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado e certifique-se de que está desligado.
Não puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada de corrente.
O uso de qualquer aparelho elétrico implica a observância de algumas regras fundamentais, em particular:

- não toque no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas;
- não utilize o aparelho com os pés descalços;
- não deixe o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol);
- não deixe o aparelho exposto à humidade.
- não submeta o aparelho a impactos.

Não utilize o aparelho ao ar livre.
Se houver uma falha ou funcionamento anormal do aparelho, desligue imediatamente a ficha, não a adultere e contacte o vendedor ou o serviço de apoio ao cliente.
Se decidir não usar mais este tipo de aparelho, é necessário inutilizá-lo cortando o cabo de alimentação, obviamente depois de o desligar da tomada.
Por motivos de segurança, o aparelho não pode ser desmontado.
Não insira nenhum objeto através das aberturas do aparelho.
Não utilize o aparelho na presença de material inflamável (gasolina, tintas etc.).
Mantenha o cabo afastado de fontes de calor.



**ATENÇÃO: NÃO UTILIZE O PRODUTO NAS PROXIMIDADES DE CORTINAS OU OUTROS MATERIAIS COMBUSTÍVEIS.**

# Informações técnicas

Veja a imagem na página 2

❶ Bocal de pulverização
❷ Abertura do reservatório
❸ Botão de ajuste do vapor
❹ Botão de pulverização
❺ Botão de emanação de vapor
❻ Lâmpada indicadora de temperatura
❼ Botão de ajuste de temperatura
❽ Placa
❾ Reservatório
❿ Botão de limpeza automática
⓫ Base de apoio para posição vertical
⓬ Ficha
⓭ Copo de medição para encher o reservatório

Dados técnicos: veja a etiqueta no aparelho

# Instruções de uso

## PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

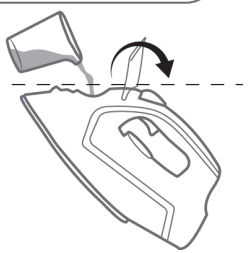
Antes de usar o aparelho, remova todos os materiais de embalagem e eventuais etiquetas publicitárias presentes no produto.
Remova a tampa protetora da placa ❽ e limpe-a com um pano macio.
Algumas partes do ferro a vapor foram levemente lubrificadas e, como resultado, o ferro pode emitir um pouco de fumaça quando é inflamado pela primeira vez. Depois de um curto período de tempo, isso cessará.
Pode haver algum resíduo de água no reservatório; é normal, os aparelhos são submetidos a verificações de qualidade.

## ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO DE ÁGUA

*NOTA: o aparelho está equipado com um filtro de resina especial dentro do reservatório que suaviza a água e evita a formação de calcário na placa. O filtro de resina é permanente e não requer substituição.*

**Use apenas água da torneira. A água destilada e/ou desmineralizada torna o sistema anti-calcário ineficaz, alterando suas características físico-químicas.**
**No caso de água da torneira muito dura, use água mineral natural engarrafada de dureza não superior a 8°f.**
**Não use aditivos químicos, vinagre, substâncias perfumadas ou descalcificantes.**
**O não cumprimento destas indicações resultará na perda da garantia.**

- Desligue o ferro antes de encher o reservatório de água ❾.
- Abra a tampa do reservatório ❷.
- Coloque o bocal de enchimento na posição horizontal e despeje lentamente a água no reservatório. Não encha para além da marca MAX no reservatório, para evitar fugas de água.
- Feche a tampa do reservatório ❷.



*NOTA: O reservatório de água deve ser esvaziado após cada utilização.*

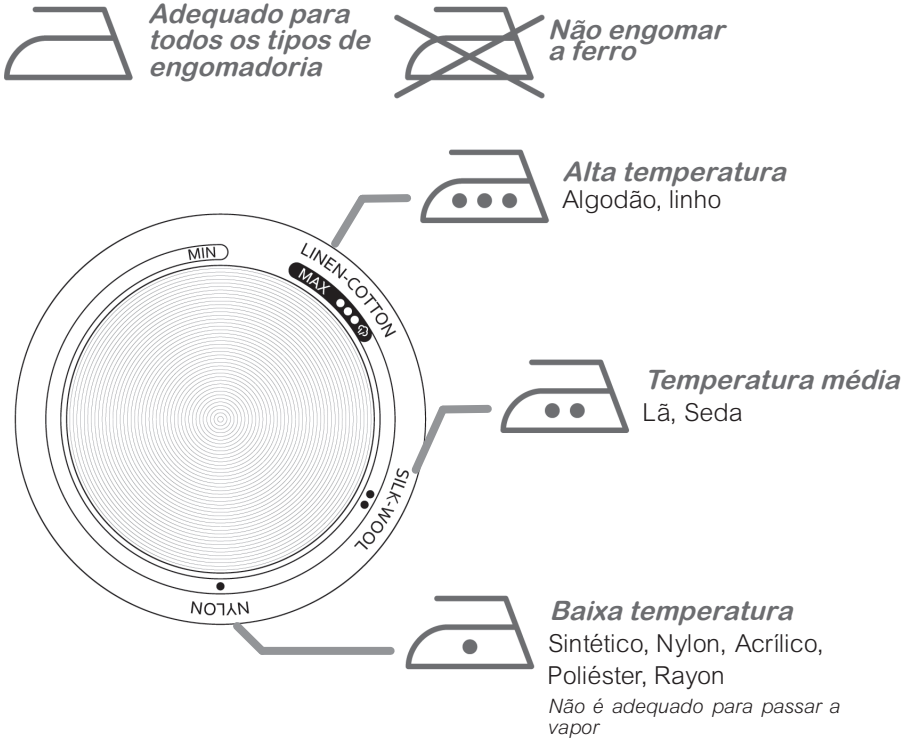
## UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- Verifique sempre a etiqueta de instruções de engomar anexada ao item a ser engomado. Siga sempre as instruções da etiqueta.
- Gire o botão de ajuste de temperatura ❼ para definir a temperatura apropriada indicada nas instruções de engomar ou na etiqueta do tecido.
- Coloque o ferro na posição vertical.
- Insira a ficha ⓬ na tomada. A luz indicadora ❻ acender-se-á.
- Quando a luz indicadora ❻ se apagar, pode começar a passar.

*NOTA: Durante a passagem a vapor, recomenda-se direcionar a primeira dose de vapor para um pano.*
*NOTA: Se definir o botão de ajuste de temperatura mais baixa ❼ após passar a ferro a uma temperatura alta, não passe a ferro até que a luz indicadora ❻ acenda novamente.*

PORTUGUÊS

## Símbolos e Indicações de Engomadoria




***Adequado para todos os tipos de engomadoria***

***Não engomar a ferro***

***Alta temperatura***
Algodão, linho

***Temperatura média***
Lã, Seda

***Baixa temperatura***
Sintético, Nylon, Acrílico, Poliéster, Rayon

*Não é adequado para passar a vapor*

Se o tecido for composto por diferentes tipos de fibras, selecione a temperatura correspondente à fibra que requer a configuração de temperatura mais baixa.

## Funções e características

**Engomadoria a seco**
O ferro a vapor pode ser usado com o ajuste seco com ou sem água no reservatório de água; no entanto, é aconselhável evitar ter o reservatório de água cheio durante a passagem a seco.

Use esta configuração quando este símbolo estiver presente na etiqueta da peça.



- Gire o botão de ajuste de vapor ❸ para a posição mínima .
- Gire o botão de ajuste de temperatura ❼ para a posição mais adequada para o tecido a ser passado.

CUIDADO: se o ferro a vapor estiver quente e tiver acabado de ser usado sem água, deixe esfriar antes de adicionar água.

**Passagem a vapor**
- Gire o botão de controle de temperatura ❼ para a posição ●● o ●●●.
- Gire o botão de ajuste de vapor ❸ para a posição desejada.

PORTUGUÊS

CUIDADO: não entre em contacto com o vapor expelido.

**Emanação de vapor**
A função de emanação de vapor fornece vapor adicional para remover dobras resistentes.
- Rode o botão de controlo de temperatura ❼ no lugar ●●●.
- Gire o botão de ajuste de vapor ❸ para a posição máxima.
- Pressione o botão de emanação de vapor ❺ para libertar o jato de vapor.

*NOTA: Para evitar a fuga de água da placa, não pressione e segure o botão de emanação de vapor ❺ por mais de 5 segundos. Aguarde 4-5 segundos entre uma emanação de vapor e a próxima.*

**Passagem vertical**
O ferro também pode ser usado na posição vertical para passar cortinas e roupas penduradas.
- Rode o botão de controlo de temperatura ❼ no lugar ●●●.
- Gire o botão de ajuste de vapor ❸ para a posição máxima.
- Pressione e segure o botão de emanação de vapor ❺ para emanar o jato de vapor movendo o ferro de cima para baixo.

*NOTA: Para evitar fuga de água da placa, não pressione e segure o botão de emanação de vapor ❺ por mais de 5 segundos. Aguarde 4-5 segundos entre uma emanação de vapor e a próxima.*

*NOTA: mantenha a placa a uma distância de 10-30 cm dos tecidos a serem passados.*

*É aconselhável colocar suavemente a placa ❽ para emanar o jato de vapor movendo o ferro de cima para baixo.*

CUIDADO: não passe roupa enquanto estiver a ser usada.
CUIDADO: Mantenha as mãos longe do vapor e das superfícies quentes.

**Spray**
Quando houver água suficiente no reservatório, você pode usar o botão de pulverização ❹, a qualquer temperatura, durante a passagem a vapor ou a seco.
Pressione o botão de pulverização ❹ várias vezes para ativar a bomba durante a passagem a ferro, a pulverização de água será emitida a partir do bocal ❶.

**Sistema anti-gotejamento**
O sistema anti-gotejamento é ativado automaticamente para evitar a vaporização ao esticar a baixas temperaturas, evitando que gotas de água fervente deixem estrias ou manchas nos tecidos.

**FIM DA ENGOMADORIA**
- Gire o botão de ajuste de temperatura ❼ para a posição mínima;
- Desligue a ficha ⓬ da tomada.
- Abra a tampa do reservatório ❷.
- Esvazie o reservatório invertendo o ferro. Agite ligeiramente o ferro para deixar toda a água sair.

*NOTA: Se esvaziar o reservatório de água após o ferro a vapor ter arrefecido, coloque o ferro na vertical, ligue-o e coloque o botão de controlo de temperatura na posição máxima e aqueça durante 2 minutos. Desligue o ferro a vapor da fonte de alimentação.*

- Coloque o ferro na posição vertical e deixe esfriar completamente antes de armazená-lo.
- Enrole o cabo em torno da sua base de suporte ⓫ e coloque o ferro na posição vertical.

# Manutenção

**Desligue a ficha ⑫ da tomada elétrica e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de realizar quaisquer operações de limpeza e manutenção.**
A limpeza do aparelho deve ser realizada com um pano macio e levemente húmido.
Não utilize substâncias, líquidos ou panos excessivamente molhados, pois eventuais infiltrações podem danificar irreparavelmente o aparelho.
Não use produtos abrasivos.



**NUNCA MERGULHE O APARELHO EM ÁGUA.**

**Limpeza do calcário na placa**
O calcário na placa pode ser removido com um pano umedecido com uma solução de água e vinagre. Após a limpeza, seque bem a placa com um pano macio.

**Limpeza automática de placas**
- Encha pela metade o reservatório de água ⑨.
- Gire o botão de ajuste de temperatura ⑦ para a posição máxima.
- Insira a ficha ⑫ na tomada.
- Deixe a placa aquecer até que o indicador de temperatura ⑥ desligue.
- Desligue a ficha ⑫ da tomada.
- Segure o ferro horizontal acima da pia e coloque o botão de ajuste de vapor ③ na posição máxima.
- Pressione e segure o botão de limpeza automática ⑩; água fervente e vapor serão expelidos dos orifícios da placa ⑧ juntamente com as impurezas. Quando não sair mais água e vapor, solte o botão ⑩.
- Abra a tampa do reservatório ②.
- Esvazie o reservatório invertendo o ferro. Agite ligeiramente o ferro para deixar toda a água sair.
- Deslize a placa sobre um pano para secar.
- Coloque o ferro na posição vertical e deixe esfriar completamente antes de armazená-lo.
- Enrole o cabo em torno da base de suporte ⑪ e guarde o ferro na posição vertical.

# Eliminação

**EMBALAGEM**
Para respeitar o meio ambiente, o material de embalagem deve ser descartado corretamente, respeitando a recolha diferenciada.
Verifique as regras do seu município.



**Informação aos utilizadores: "Implementação da Diretiva 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE)"**
O símbolo do caixote do lixo riscado mostrado no equipamento ou na sua embalagem indica que o produto no final da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento no final da sua vida útil nos centros apropriados para a recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos.
Para obter mais detalhes, entre em contacto com a autoridade local apropriada.
A recolha seletiva adequada ao envio subsequente do equipamento descartado para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde e promove a reutilização e / ou reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

# Garantia convencional

## 1. ÂMBITO DE APLICAÇÃO

**1.1.** A Poly Pool S.p.A., com sede em Via Sottocorna, 21/B, 24020 PARRE (BG), oferece esta Garantia Convencional nos termos e condições aqui estabelecidos para produtos da marca Ardes (doravante "Produtos").
Esta Garantia Convencional inclui apenas os Produtos em sua configuração original, incluindo qualquer equipamento acessório.
Esta Garantia Convencional não é eficaz e, portanto, não se aplica a peças consumíveis do produto, como, quando presentes, baterias/pilhas inseridas nos Produtos, lâmpadas, filtros, etc.

## 2. DIREITOS DO CONSUMIDOR

**2.1** Esta Garantia Convencional não prejudica os direitos do consumidor previstos nas disposições legislativas nacionais que transpõem a Diretiva (UE) 2019/771 e alterações subsequentes sobre garantias para bens de consumo ("Garantia Legal").
A Garantia Convencional não substitui, limita, prejudica ou exclui a Garantia Legal, mas é adicional a esta última. O consumidor poderá, portanto, sempre fazer valer os direitos referidos na Garantia Legal contra o Vendedor, nas condições e nos prazos previstos na referida legislação.

## 3. OBJETIVO DA GARANTIA

**3.1** Com base nesta Garantia Convencional, no caso de a falta de conformidade do Produto devido a defeitos de fabricação ser verificada e reconhecida, a Poly Pool S.p.A. compromete-se a reparar ou, a seu critério, substituir os Produtos ou componentes.

## 4. CASOS DE EXCLUSÃO DE GARANTIA

**4.1** Esta Garantia Convencional não opera em caso de quebras, avarias ou outros defeitos ou defeitos causados por:

i) erros de instalação causados por negligência, imprudência, inexperiência ou descuido;
ii) falha ou cumprimento incorreto das instruções e avisos contidos nos manuais ou em quaisquer folhas de instruções adicionais;
iii) falha ou manutenção incorreta dos produtos na forma indicada pela Poly Pool S.p.A.;
iv) armazenamento deficiente do Produto;
v) adulteração, modificações ou intervenções realizadas pelo Cliente Final ou realizadas pelo Cliente Final a terceiros e, em qualquer caso, não realizadas por pessoas autorizadas pela Poly Pool S.p.A.;
vi) uso indevido e não de acordo com o uso normal ou uso pretendido do Produto;
vii) agravamento do dano causado pelo uso posterior pelo Cliente Final, uma vez que o possível mau funcionamento ou defeito já se manifestou;
viii) qualquer fator externo na fase de instalação e uso do Produto não atribuível ou, em qualquer caso, atribuível à Poly Pool S.p.A.;
ix) se o modelo, código de série ou rótulo do produto tiver sido deliberadamente falsificado ou apagado;
x) perda de desempenho e/ou características estéticas ou que não comprometam a substância das funções.

**4.2** Esta Garantia Convencional não inclui defeitos óbvios imediatamente reconhecíveis na entrega do Produto, nem defeitos ou mau funcionamento causados por deterioração devido ao desgaste normal.

**4.3** Esta Garantia Convencional é excluída se quebras, mau funcionamento, falhas ou defeitos forem causados por produtos, peças ou componentes fabricados por terceiros que não sejam a Poly Pool S.p.A. aos quais o produto está ligado ou com os quais é usado em qualquer caso.

## 5. PEDIDO DE INTERVENÇÃO NA GARANTIA

**5.1** Para qualquer pedido de assistência, o Consumidor pode contactar o serviço de apoio ao cliente em ardes@polypool.it
Apenas para Itália, San Marino e Cidade do Vaticano pode contactar diretamente o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.
Os métodos de contacto estão disponíveis na página de ASSISTÊNCIA do site www.ardes.it

**5.2** Para a ativação desta Garantia Convencional, o Cliente Final deverá estar de posse da nota fiscal e/ou da nota fiscal de compra do produto e/ou da nota de entrega e/ou outro documento que certifique a entrega. A Poly Pool S.p.A. reserva-se o direito de se recusar a fornecer esta Garantia Convencional se o Cliente Final não fornecer pelo menos um desses documentos.

## 6. DURAÇÃO

**6.1** A duração desta garantia é de 2 anos (doravante, o "Período de Garantia") a partir da data de compra do produto (e, portanto, a partir da data indicada na nota fiscal e/ou na fatura) ou, o mais tardar, a partir da data de entrega (resultante da nota de entrega ou outra documentação de entrega).

**6.2** Em caso de substituição, o Período de Garantia original continua em execução, que não deve, portanto, ser considerado renovado ou prorrogado.

## 7. ÂMBITO TERRITORIAL

**7.1** Esta garantia é válida apenas para serviços de garantia a serem prestados nos territórios da União Europeia, Cidade do Vaticano e San Marino.




Ardes
Aria di casa

**POLY POOL S.p.A.**
Via Sottocorna, 21/B
24020 Parre (Bergamo) - Italy

**Tel.** 0354104000 r.a. - **Fax** 035702716
**Web:** http://www.ardes.it - **e-mail:** ardes@polypool.it

MADE IN CHINA

ARSTIR02B.2024-11-06.it-en-fr-de-es-pt